

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2019 / 10 / 17

VOL. 18. 42

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



### LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

**\$16<sup>99</sup>** / pp+tax (gratuity NOT included)

### 自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$16<sup>99</sup>** +稅+小費



購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**超值早餐** 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$6<sup>99</sup>** /位

**午市自助餐** 星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$16<sup>99</sup>** /位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>** /位

### 晚市自助餐

每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一至二 **全新推出** 世界美食之夜 **\$19<sup>99</sup>** /位

星期三 泛亞美食 **\$26<sup>99</sup>** /位

星期四 海鮮美食 **\$38<sup>99</sup>** /位

星期五/六/日 燒焗牛排 **\$27<sup>99</sup>** /位

(以上價格未包括GST及小費)

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

**NO FEE DEALER**

The Honda

**2019 MODEL CLEAROUT**

## 本田汽車

### 年度清貨現正展開

**T&T HONDA is a NO FEE DEALER**

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!

• SINCE 1969 •  
**50 YEARS HONDA**



PLUS GET A  
**\$1000**<sup>R</sup>  
HONDA BONUS



PLUS GET A  
**\$500**<sup>R</sup>  
HONDA BONUS

THE VERSATILE 2019  
**CR-V**  
LX-AWD

LEASE FROM APR  
**\$89<sup>#</sup> @ 2.99%<sup>\*\*</sup>**  
WEEKLY FOR 60 MONTHS

DOWN PAYMENT  
**\$0**

SELLING PRICE  
**\$32,411**  
(INCLUDES FREIGHT & FEES)

THE REFRESHED 2019  
**CIVIC**  
SEDAN LX

LEASE FROM APR FOR 48 MONTHS  
**0.99%<sup>\*\*</sup>**

**FEATURES INCLUDE<sup>†</sup>:**

- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING COLLISION MITIGATION BRAKING
- APPLE CARPLAY™ / ANDROID AUTO™
- ECON MODE BUTTON AND ECO ASSIST™ SYSTEM TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY



**FEATURES INCLUDE:**

- REAL TIME AWD™ WITH INTELLIGENT CONTROL SYSTEM™
- APPLE CARPLAY™ / ANDROID AUTO™
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING ROAD DEPARTURE MITIGATION

#Limited time lease offer from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Lease example based on a new 2019 CR-V LX-AWD CVT, model RW2H2KES/2019 Civic Sedan LX 6MT, model FC2E5KEX for a 60/48-month period, for a total of 260/208 weekly payments of \$89/\$62 leased at 2.99%/0.99% APR, 100,000/80,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Total lease obligation is \$23,014.32/\$12,930.75. Lease obligation includes freight and PDI of \$1,795/\$1,655. Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of \$6.00 and lien registering agent's fee of \$6.50, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. Offers valid from October 1, 2019 through October 31, 2019 at participating Honda retailers. \$5,500 Honda Bonus lease or finance dollars available on any new in-stock 2019 Honda Civic, while quantities last. Must be leased/financed through Honda Canada Finance Inc. (HCFI) and delivered by October 31, 2019. Honda Bonus can be combined with lease or finance rates advertised by HCFI, on approved credit, and will be deducted from the negotiated vehicle price after taxes. Offer ends October 31, 2019 and is subject to change or cancellation without notice. †Based on vehicles available in the U.S. market. For more information, visit Kelley Blue Book's KBB.com. Kelley Blue Book is a registered trademark of Kelley Blue Book Co., Inc.

**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618

**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888

**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444

**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

# YEAR END SELL DOWN ALL STOCKS MUST GO

貸款利率由  
**0.9%**起



 <b>Lexus GS350</b> F Sport Series 2 was \$74,181 <b>\$58,500</b> SAVE \$15,861 Stock L18183	 <b>Lexus LS500L</b> Executive Package was \$137,484 <b>\$99,900</b> SAVE \$37,584 Stock L18135	 <b>Lexus ES350</b> F Sport Series 2 was \$59,291 <b>\$49,848</b> SAVE \$9,443 Stock L19057	 <b>Lexus ES350</b> Ultra Luxury Package was \$63,991 <b>\$57,512</b> SAVE \$6,479 Stock L19298	 <b>Lexus ES350</b> Ultra Luxury Package was \$63,535 <b>\$57,500</b> SAVE \$6,035 Stock L19315	 <b>Lexus NX300</b> F Sport Series 1 was \$57,066 <b>\$49,950</b> SAVE \$7,117 Stock L19028
 <b>Lexus NX300</b> Executive Package was \$61,898 <b>\$54,960</b> SAVE \$6,450 Stock L19351	 <b>Lexus NX300</b> Luxury Package was \$58,091 <b>\$51,091</b> SAVE \$7,000 Stock L19172	 <b>Lexus RX350</b> Executive Package was \$73,091 <b>\$66,950</b> SAVE \$6,141 Stock L19520	 <b>Lexus RX350L</b> Standard Package was \$70,820 <b>\$64,820</b> SAVE \$6,000 Stock L19562	 <b>Lexus RX350L</b> Standard Package was \$70,820 <b>\$64,820</b> SAVE \$6,000 Stock L19563	 <b>Lexus IS300</b> Blackline Edition was \$54,996 <b>\$51,996</b> SAVE \$3,000 Stock L19579

請即上網尋找閣下心儀的凌志汽車！ [LEXUSOFROYALOK.COM](http://LEXUSOFROYALOK.COM)

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



<b>周先生 Mike Chow</b> 销售经理 精通國、粵、英語 403-397-8978	<b>林先生 Stewart Lum</b> 产品顾问/电子商务 精通粵、英語 403-804-6828	<b>李先生 Zihao Li</b> 产品顾问 精通國語、英語 403-926-9938	<b>李先生 Ricky Li</b> 产品顾问 精通國語、英語 403-966-1173	<b>翟先生 Wayne Chak</b> 产品顾问 精通國、粵、英語 780-994-9902	<b>何小姐 Candice He</b> 信贷经理 精通國、粵、英語 403-656-9683
--	---	--	--	---	---

LEXUS | LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW,  
Calgary, AB T3R 1R8

Tel: 403.296.9600



全新

# 特惠午市點心

祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款  
**\$3.95**  
起

炸蝦角



臘腸卷



## 美味孖寶套餐 **\$29.95** 超值必食推介 全日供應

枝竹豆腐  
炆龍躉  
骨腩煲



蠔皇牛肉  
炒時蔬



游水  
大肉蟹  
(自選食法)



**\$29.99**

\*伊麵底另加\$5.00  
\*脆麵底另加\$3.00

晚市5時後 送例湯 & 自助甜品吧

以上套餐及特價須連同一款正價小菜  
及不可與其他優惠同時使用

自助任食火鍋  
全天候供應 每日下午5時起

十人或以上每檯可享用2個套餐 以上特價 祇限堂食 不設外賣



龍成商場三樓  
3/F, 328-Centre St SE  
www.regencypalacerestaurant.com

# 403-777-2288



## GOLDEN GATE

KOREAN CHINESE RESTAURANT

# 金門閣韓式中菜

1322A-17Ave SW TEL: 403-454-2284

## 現已正式啟業

### 新張期間 每周推出特價美食

本周特價 原價\$13.00 特價 **\$9.99**



肉絲雜菜炒粉絲(連飯)  
Jap Chae Rice



炸醬麵  
Ja Jang Myun



宮保雞  
Kan Poong Ki



韓式麻辣 高湯麵  
(自家製粗麵)  
Malatang Myun

營業時間  
Open Hours

Monday-Sunday: 11:30am-9pm  
Break Time: 3:00pm-4:00pm  
Wednesday Closed

(祇限堂食, 10月18日-10月23日特價。Dine in only. Available in Oct 18-Oct 23, 2019)

\*增設Catering Service, 餐飲到會服務\*



# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



### DR-HO'S

### HOMEDICS



## 員工保險 **福利**

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪

DeerFoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

### 營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm  
星期六 : 10am - 5pm  
星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca

# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售  
**\$35.00**



圖片僅供參考

午餐特價  
粥粉麵飯 **\$7.99**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或  
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee  
One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 休假故事

本店謹定於十一月十二日至廿六日休假，十一月廿七日(星期三)起恢復營業，不便之處，敬希見諒！

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

**\$45**

每位

祇限堂食 備貨需時  
每日售完即止

### 最新特別推介

四川辣子雞  
四川口水雞  
老壇酸菜魚片  
香辣油淋蜆  
做好這鍋雜  
初戀土豆絲  
孜然一指骨  
鐵板孜然牛片



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$28**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$60**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thus 11am - 9 pm  
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990

403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)  
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



**\$12.50**  
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 9pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



源自澳洲  
馳名北美

### 家傳秘方烹製湯底

### 保證回味無窮

### 各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



烤肉春卷卷



越南春卷



順化饅



越南海卷



# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻  
 五頭 \$15.95 / 隻  
 八頭 \$10.95 / 隻

**好運大酒家**  
 天天茶市 精美點心 \$3.50 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起  
 (堂食外賣 無任歡迎)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
 椒鹽軟殼蟹 (3隻起) \$4.50/隻  
 清蒸老虎斑 \$22.95  
 清蒸游水龍躉 \$20.95  
 豉汁蒸鱸魚 \$19.95  
**游水龍躉四食 \$69<sup>95</sup>**

(湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 龍躉北京鴨宴

北京片皮鴨 (片皮)  
 龍躉魚肚羹  
 鴨柳扒苗皇  
 椒鹽龍躉  
 清蒸龍躉  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 醬爆腰果鴨丁  
 香麻咕嚕魚球  
 菠蘿鴨粒炒飯

**\$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

## 游水龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭  
 椒鹽龍躉皮  
 油泡龍躉球  
 魚柳扒豆苗  
 清蒸魚尾  
 甜酸咕嚕魚  
 金華玉樹魚  
 枝竹炆魚腩  
 絲苗白飯  
 糖水或鮮果

**\$278** (足12位用)

## 超值好運宴

猴頭菇燉響螺頭  
 蒜蓉蒸對蝦 (12隻)  
 髮菜蠔豉  
 椒鹽軟殼蟹  
 金蒜走地雞  
 荔蓉香酥鴨  
 花菇扒苗皇  
 清蒸海上鮮  
 揚州炒飯

**\$198** (足10位用)  
 敬請一天前預訂

# ◆ 餐館出讓 ◆

愛城華埠、全新裝修

有齊所有營運工具

即可營業 ◆ 租 售 均 可



免  
頂手費

有意請致電黃先生洽詢

780-893-8672

# 旺舖出租

## 可即營業按摩店

位於東南十七大道，1050呎，車水馬龍，泊車方便。現有五房，三套房連蒸氣室，更可加設美容、美甲等服務，設備齊全，免頂手費，隨時交吉開業，絕對超值租金。

## 市中心龍成商場地舖

繁忙商場主層，650呎，方正實用，向街窗戶特多，吸引人流，方便推廣，租金特平，隨時交吉。

## 有意請致電

403-630-3326 (Martin) 或 403-828-3693 (Lisa) 洽

## Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

## 正宗越南湯粉 及 特色美食



## Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI

DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD

BEST KOREAN FERMENTED FOOD

100% ALL NATURAL FOOD

NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE

MADE FRESH IN CALGARY

NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca

TALK jamiemcc

www.jamieskitchen.ca



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受保於及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

**PHO Mai Thy**  
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間 · Mon: 11am-4:30pm · Tue-Thu: 11am-9pm ·  
Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲

越式豬扒飯 招牌清海

**午市特惠** 每日不同精選燻粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條  
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

女人心·愛美麗

# 妥協

與友人們飯敘，談及「妥協」。

A認為：做一個妥協的人，比較容易簡單，跟著大隊走，不懷疑，不爭論，不發問，人云亦云，安全妥當，和諧協調，不是很美好嗎？

B贊同：其實妥協也不一定人云亦云，我妥協，因為我經過深思熟慮，衡量處境，比較可行方案，甚至分析對人對事的影響和結果，才選擇妥協，務求將風險或負面情況減至最低，為大局著想而妥協，放棄堅持一己的執著。

C反對：妥協就是降低品質和素質。試想，你的公司產品，沒有預期的理想，你能妥協嗎？就這樣提供給客戶嗎？

A接著：產品品質當然不能容易妥協，因為這會影響公司的聲譽。如果家人親友要決定去哪裏吃飯？去哪裏旅行？去哪裏購物？去吃甚麼料理？我定會妥協，人多意見也多，倒不如跟隨大隊的決定吧。

C回應：對呀！在小事上，我可以妥協。雖然，最後的決定未必是我最想要的，但我寧可妥協，可以省時爭議，免傷和氣。

B的結論：大事該深度考慮、分析、比較利弊，不應輕易「妥協」，小事就視乎一己的妥協程度，以保大局為重。

那麼，在一間缺乏卓越人才的機構，求才若渴，卻遍尋不獲的情況下，對那些工作表現一般的員工，應否妥協他們平平無奇的成績？應否對他們的要求降低？因為害怕連平庸的員工都會一一離職？

那麼，在一段男女的關係中，為怕對方感到無趣，於是妥協地投其所好，放低自己的夢想，為求表達自己的愛意，便附和同意對方的大小決定，就算人累心累，都無怨無求？

那麼，在工作間，為了融入大團隊，為了被大家接受接納，你會妥協去人云亦云嗎？你會跟隨他們的思、言論、行為嗎？甚至你覺得他們有點過分、有點負面、有點無聊？

友人們都認為大部份的人，為了求存，無論在家在外，會或多或少，採用妥協手法，去令自己跟其餘的人同聲同氣，不希望被視為異己、被另類化、被孤立、被遺棄。

也有不少，曾經不想妥協，然後不去妥協，努力去爭取去他認為是對的、公正的、合理的。

終於，受不了壓力、冷嘲熱諷、重重困難、處處碰釘，便妥協了。

妥協是好還是壞？妥協是對還是錯？



**美味濱海**  
**Wrap & Roll**

**Come to Wrap & Roll !**

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷  
BÁNH HỎI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條  
BÁNH HỎI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤  
BÁNH HỎI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤  
BÁNH HỎI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式  
BÁNH HỎI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

**Cuty**

**ASIAN STREET FOOD**

3168 Sunridge Blvd NE  
Calgary, Alberta  
Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW  
Calgary, Alberta  
**OPENING SOON**



**同興樓 京菜館**

**PEKING GARDEN RESTAURANT**

地址：416 - 4625 Varsity Drive N.W. Calgary 電話：403-286-0488

營業時間

Monday - Friday  
11:30 AM - 2:00 PM  
4:30 PM - 10:00 PM  
Saturday, Sunday, Holiday  
11:00 AM - 2:00 PM  
4:30 PM - 10:00 PM

**精美北方小點，天天供應**

星期一至星期五 11:30AM~2:00PM

星期六/日及10月14日(周一)長周末假期 11:00AM~2:00PM

南瓜豆沙餅、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包  
素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包、片皮雞(跟粥)  
生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...

逢星期六/日及假期惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花(送完即止)

**廚師推介**

素鵝 蔥油淋雞  
枝竹羊腩煲  
清湯牛白腩

**晚市全新推出超值孖寶套餐**

(以下孖寶奉送絲苗白飯及糖水)

- |              |         |               |         |
|--------------|---------|---------------|---------|
| 黑椒牛柳粒+鮮茄上湯菠菜 | \$30.99 | 脆炸魚柳+秘製鹽焗雞    | \$33.99 |
| 乾爆辣子雞煲+乾煸四季豆 | \$31.99 | X.O醬龍鳳球+豆腐斑腩煲 | \$34.99 |
| 香茅蘆筍蝦+梅菜扣肉   | \$32.99 | 清湯牛白腩+煎封龍脷    | \$36.99 |

孖寶另加 \$9.99 可任選以下一款精美小菜

清炒時菜、菠蘿雞粒炒飯、魚香茄子、椒鹽豬扒、咕嚕肉、蒜蓉四季豆

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

10/18 - 10/24  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

**驚爆 超底價 Big Sale**

Fuyu Persimmon 富有甜柿 10/17-10/21 DAYS 天 **1.88** /lb磅



Green Grapes (Seedless) 青葡萄 (無籽) 10/17-10/21 DAYS 天 **1.88** /lb磅



Pork Hock (Fresh) 豬手蹄 (新鮮, 前肘) 10/18-10/21 DAYS 天 **1.68** /lb磅



Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each) 螃蟹 (游水) (每隻2磅以下) 10/18-10/21 DAYS 天 **7.99** /lb磅



T&T Thai Jasmine Rice 大統華牌 泰國茉莉香米 18.2kg 10/17-10/21 DAYS 天 **29.99** /ea袋



White Peach 白玉桃 10/17-10/21 DAYS 天 **1.77** /lb磅



Silkie Chicken (Frozen) 竹絲雞 (急凍) 10/18-10/21 DAYS 天 **3.98** /lb磅



White Shrimps (Frozen, Peeled and Tail-On, 31/40) 鳳尾白蝦 (急凍, 31/40) 1.1lbs 10/18-10/21 DAYS 天 **11.99** /ea包



Frozen Golden Durian 泰國冷凍 金枕頭榴槤 10/17-10/21 DAYS 天 **3.88** /lb磅



Napa (Short) 紹菜 10/18-10/21 DAYS 天 **67¢** /lb磅



Guava 芭樂 10/18-10/21 DAYS 天 **1.88** /lb磅



Carrot 紅蘿蔔 10/18-10/21 DAYS 天 **57¢** /lb磅



You-Choy 油菜 10/18-10/21 DAYS 天 **1.69** /lb磅



Purple Yam 紫心番薯 10/18-10/21 DAYS 天 **1.29** /lb磅



Shanghai Bok Choy Sprout 上海菜苗 10/18-10/21 DAYS 天 **1.99** /lb磅



Chicken Legs (Fresh, Back Attached) 連背雞腿 (新鮮) 10/18-10/21 DAYS 天 **1.98** /lb磅



Chingping Chicken (Fresh) 清平雞 (新鮮) 10/18-10/21 DAYS 天 **4.28** /lb磅



Beef Heel Muscle (Fresh) 嫩牛花腱 (新鮮) 10/18-10/21 DAYS 天 **5.98** /lb磅



T&T Organic Chicken (Frozen, Whole) 大統華牌 有機雞 (急凍, 整隻) 10/18-10/21 DAYS 天 **3.98** /lb磅



RVA Pork Belly (Fresh, Boneless) 全自然 五花腩 (新鮮, 無骨) 10/18-10/21 DAYS 天 **6.98** /lb磅



Beef Oxtail (Fresh) 牛尾 (新鮮) 10/18-10/21 DAYS 天 **8.88** /lb磅



Lobster (Live, Single Claw) 龍蝦 (游水, 單掛) 10/18-10/21 DAYS 天 **11.99** /lb磅



European Sea Bass (Fresh) 歐洲海青斑 (新鮮) 10/18-10/21 DAYS 天 **7.98** /lb磅



Bullet Tuna (Frozen) 花鰹魚 (急凍) 500g 10/18-10/21 DAYS 天 **3.99** /ea包



Searay China Yellow Croaker (Frozen) 海威中國 黃花魚 (急凍) 10/18-10/21 DAYS 天 **4.99** /lb磅



Base Fillet (Frozen) 龍利魚柳 (急凍) 500g 10/18-10/21 DAYS 天 **4.99** /ea包



Ocean Jewel Cooked Half Shell Mussels (Frozen) 海甲寶 半殼青口 (急凍) 454g 10/18-10/21 DAYS 天 **5.99** /ea盒



Ji Yang Xuan Liu Zhou Rice Noodle (Original/ Spicy) 奇揚軒 柳州螺螄粉 (原味/ 麻辣) 250g/ 280g 10/18-10/21 DAYS 天 **2/5.28**



Full Harvest Round Grain Rice (Non-GMO) 大豐收圓米 (非轉基因) 15 LBS 10/18-10/21 DAYS 天 **10.28** /ea袋



Nissin Instant Cup Noodles 合味道 即食杯麵 73g/ 75g 4 Selections 4款 10/18-10/21 DAYS 天 **2/3.38**



KYD Cooking Wine (9.5%) 古越龍山 威花雕酒 (9.5%) 600ml 10/18-10/21 DAYS 天 **2.18** /ea瓶



Yu Jia Xiang Fried Dace with Salted Black Beans 魚家香 豆豉鯪魚 184g 10/18-10/21 DAYS 天 **2/6.18**



Colala Mixed Grains Tea Drinks 穀樂樂 穀物茶飲 350g/ 360g 3 Selections 3款 10/18-10/21 DAYS 天 **8.18** /ea包



Trend Weekly October 17, 2019

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888) | Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6603) | West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM Sun 9AM - 9PM) Edmonton (780 483 6638) | Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686) | South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4623)

# 大統華 T&T 有大統華,真好!

10/18 - 10/24  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

## Hot Pot Together 火鍋

One-stop shop for all your Hot Pot favourites! 火鍋專門店 配料最齊全!

**Pork Shoulder Sliced**  
(Frozen, Boneless)  
叉燒豬肉片(日式裝)  
(急凍, 無骨)  
380g

**4.98** /ea包

10/18-10/21  
4 DAYS 天

**Sakura Farms Beef Chuck Slices**  
(Frozen, Boneless)  
櫻花特選牛腩肉片  
(急凍, 無骨)  
210g

**4.98** /ea包

10/18-10/21  
4 DAYS 天

Exclusive 獨家優惠  
凡購滿 \$40 送 \$4

**Singapore Fried Fish Balls**  
(Previously Frozen)  
新加坡炸魚丸(冰鮮)

**3.99** /lb磅

10/18-10/21  
4 DAYS 天

**Organic King Oyster Mushroom**  
(Baby)  
有機鮑菇(小)

**3.88** /ea包

10/18-10/21  
4 DAYS 天

**Natural World Dried Mushroom/King Oyster Mushroom**  
自然味金鐘菇/金銀牌茶花菇  
400g/454g

**13.99** /ea包

**Maling Pork Luncheon Meat**  
上海梅林午餐肉  
397g

**2/5.99**

**Xiao Tian E Hot Pot Seasoning**  
小天廚靈火鍋底料  
500g

**7.29** /ea包

**Yumei Chicken Seasoning**  
(Rattan Pepper/Spicy)  
與美辣雞麻痺料(藤椒/香辣)  
216g/286g

**3.99** /ea包

**Bull-Head Barbecue Sauce**  
牛頭牌沙茶醬  
737g

**8.88** /ea罐

**Taisun Grass Jelly Drink**  
泰山仙草蜜  
330gx6

**2/5.79**

11.49 /每盒 (330gx24)

**UFC Coconut Water**  
UFC 椰子水  
1000ml

**2/4.99**

**Lion & Globe Peanut Oil**  
獅球牌花生油  
2L

**16.99** /ea桶

**Cooker King Two-Flavor Hot Pot**  
炊大皇鑊蓋雙火鍋

**36.88** /ea個

**Sun Portable Butane Gas Stove**  
太陽便攜式瓦斯爐

**16.88** /ea個

**Mandarin Smooth Med Firm Tofu**  
中華滑嫩豆腐  
700g

**2/3.58**

**Watson Cooked Duck Blood Curds**  
華生火鍋鴨血  
300g

**2/6.88**

**North Shore Fishery Frozen Imitation Snow Crab Legs**  
北洋海產仿雪蟹腿  
270g

**3.98** /ea包

**Synear Fennel Flavored Mini Fried Sticks**  
思念茴香小油條  
240g

**2/4.98**

**Old Town Instant White Milk Tea/Coffee**  
舊街場即溶白奶茶/咖啡  
40gx12-40gx15

**2/13.88**

6 Selections 6款

**OKF Original Aloe Vera King/ Organic Regular Aloe Drinks**  
韓國蘆薈王果汁飲/有機蘆薈汁  
1.5L

**2.58/3.08** /ea瓶

**Longevity Condensed Milk**  
壽星公煉奶  
300ml

**2/5.88**

**Yumrishi Flowers Pastry**  
丫咪樂鮮花餅  
200g

**5.08** /ea包

3 Selections 3款

**King To Nin Jiom Pei Pa Koa Syrup**  
京都念慈菴枇杷膏  
300ml

**6.48** /ea瓶

**Queen Art Inoble Coating Wok**  
Queen Art 大理石不沾鍋  
28cm - 32cm

**25.68-27.78** /ea個

3 Selections 3款

**Yakult Yogurt Drink (Original/Light)**  
益力多(養樂多)  
(原味/低糖)  
80mlx5

**2/9.58**

**Coconut Tree Frozen Shrimp Dumpling**  
椰樹鮮蝦餃  
500g

**2/13.68**

**Synear Pork Dumpling**  
思念豬肉灌湯水餃  
16cz

**2/11.28**

5 Selections 5款

**Liang Guan Qi Mei Flavour Shredded Cake**  
(Original/Chives Sesame)  
權全其美手抓餅  
(原味/香蔥芝麻)  
500g

**2/7.18**

**Superior Smooth Tofu**  
頂好滑豆腐  
680g

**1.98** /ea盒

**Grand Maple Chinese Sausages**  
(Pork/Pork & Chicken)  
楓華中式腊腸(豬肉/瘦肉加雞肉)  
375g

**5.08** /ea包

### 新鮮烘焙 10/18 - 10/21

**Milk Bread 鮮奶方包**  
400g **2/4.39**

**Fruit Tart 新鮮果塔**  
8pcs **4.29** /box盒

**Swiss Rolls (Original) 瑞士卷(原味)**  
600g **4.99** /box盒

**Wintermelon Pastry 台式迷你老婆餅**  
420g **3.69** /box盒

### 美食廚房 10/18 - 10/21 Except Calgary Store 卡加利分店除外

**Half Chicken + Half BBQ Duck Combo 圓滿組合**  
(豉油雞+燒鴨各半隻)  
**17.99** /set組

**Beef Bulgogi (Large) 韓式牛肉片(大盒)**  
**8.99** /box盒

**Yamagata Sushi Set 山形壽司**  
680g **11.99** /tray盤

**Four Treasure Beancurd (Large) 四喜烤麸(大盒)**  
**5.88** /box盒

**Taiwanese Garlic Sausage 蒜味黑橋香腸**  
**8.99** /lb磅

**Dumplings in Spicy & Sour Soup 酸辣湯餃**  
880g **5.99** /bowl碗

Check our website 更多特價訊息 請瀏覽:  
[www.intsupersmarket.com](http://www.intsupersmarket.com)  
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:  
**1-866-868-5678**

Quantities and selection of items may be limited and may not be available in all stores.  
數量及貨品數目有限, 售完為止, 不另發售換券。  
凡購滿 \$40 送 \$4 優惠券, 憑券可獲 \$4 現金券, 限於 10/18-10/21 期間使用, 優惠券不另發售換券, 恕不另發售換券, 恕不另發售換券, 恕不另發售換券。

優惠券如有損壞或過期, 恕不另發售換券。  
凡購滿 \$40 送 \$4 優惠券, 憑券可獲 \$4 現金券, 限於 10/18-10/21 期間使用, 優惠券不另發售換券, 恕不另發售換券, 恕不另發售換券。

OCT 18 - 24  
2019



# LUCKY 好運超市 SUPERMARKET 周年誌慶大特價

## CONGRATULATIONS

贏得壹年免費店內購物幸運兒

**Harshit Rona**

for winning

**FREE GROCERIES  
FOR A YEAR**

at our Lucky 97 Supermarket, Edmonton location!



<p><b>198</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>富有柿 (中至大) Fuyu Persimmons (Medium to Large Size)</p>	<p><b>2/300</b> 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>墨西哥牛油果 (大) Large Hass Avocado, Mex</p>	<p><b>248</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>加州高菜 Tong Ho, Cali</p>	<p><b>198</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>加州白菜苗 Bok Choy Mue, Cali</p>	<p><b>158</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>墨西哥涼瓜 Fu Qua Bittermelon, Mex</p>	<p><b>98¢</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>BC 溫室番茄 (大) Large Hot House Tomato, B.C.</p>
<p><b>200</b> each 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>墨西哥迷你西瓜 Mini Watermelon Mex</p>	<p><b>2/100</b> 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>墨西哥青蔥 (中) Medium Green Onion, Mex</p>	<p><b>148</b> each 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>美國洋蔥 (3磅袋裝) Yellow Onion 3lb Bag, USA</p>	<p><b>198</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>特大青提子 XL Green Grape Milano, Crispy &amp; Sweet</p>	<p><b>248</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>中國蜜柚 Honey Pomelo, China</p>	<p><b>248</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>迷你砂糖桔 Baby Mandarin, Aussie</p>
<p><b>899</b> /lb 2 Days Only Oct 18 - 19 只限兩天</p> <p>游水肉蟹 Live Crab</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>	<p><b>199</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>豬元蹄連腳 Pork Hocks w/ Feet</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>	<p><b>339</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>安格斯牛腱連骨 Angus Halal Beef Shank Bone In Whole Pack</p> <p><b>Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale</b></p>	<p><b>219</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>豬腿肉連皮 Pork Leg w/ Skin</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>	<p><b>749</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>特級牛仔骨 Beef Short Rib Cut from A</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>	<p><b>239</b> /lb 4 Days Only Oct 18 - 21 只限四天</p> <p>BLW 牛頸骨 BLW Beef Neck Bones</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778      Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770      Opens: 9am - 9pm Daily      Prices Effective: October 18, 2019

FRI 18    SAT 19    SUN 20    MON 21    TUE 22    WED 23    THU 24

# 2 TOYOTA COROLLAS

COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA  
 (up to \$25,000 value)



抽獎 Draw Dates: 日期  
 Nov 30 & Dec 30, 2019

頭獎兩份各得2020年豐田Corolla汽車壹部

## 亞熱帶風情二人旅遊套票

總值高達5000元

## TROPICAL VACATION

FOR 2 (up to \$5,000 value)

Draw Date: Oct 30, 2019

抽獎日期: 二零一九年十月三十日



6.99 /lb

2 Days Only  
 Oct 18 - 19  
 只限兩天



BLW 和牛牛坑腩 (原裝)  
 BLW Wagyu Halal Beef  
 Finger Meat Whole Pack

16.99 each

2 Days Only  
 Oct 18 - 19  
 只限兩天



斯威夫特牌草羊粒連骨  
 Swift Goat Meat Cube Bone  
 In 1kg

5.79 each



薩蘭加尼去骨虱目魚  
 Sarangani Bay Boneless  
 Milkfish 325g

38.99 each



海燕牌去頭老虎蝦  
 Ocean Swallow Headless  
 Black Tiger Shrimp 26/30  
 3.6lb

2.99 each



亞萊地牌椰汁糯米榴槤甜品  
 Aroy-D Glutinous Rice w/  
 Durian in Coconut Milk  
 180g

21.88 each



三小姐牌特級香米  
 Triple Girls Jasmine Rice  
 2019 40lb

9.49 each



惠豐牌即食越式碗粉  
 Vifon Rice Noodle Bowl  
 VN Style Pho or Chicken  
 Flavour 12x70g

1.19 each



嘉慶牌米粉  
 Fiesta Pinoy Pancit Bihon  
 Rice Stick 227g

3.49 each



海燕牌特級魚露  
 Hai Yen Fish Sauce  
 680mL

3.79 each



媽媽思德牌烤肉醬  
 Mama Sitas Barbeque  
 Marinade 350mL

2.19 each



珀寬牌潮州沙茶醬  
 Por Kwan Trieu Chau  
 Style Sate Sauce 227g

7.49 each



潘泰諾華星牌大蟹膏  
 Pantainorasingh Crab  
 Paste w/ Soya Bean Oil  
 200g

89¢ each



海燕牌清雞上湯  
 Ocean Swallow Chicken  
 Broth w/ or w/o MSG 396g

1.19 each



尼加拉亞牌魚皮花生  
 Nagaraya Cracker Nuts  
 Assorted Varieties 160g

2.00 each



Kool-Aid Jammers果汁  
 Kool-Aid Jammers Fruit  
 Beverage Assorted  
 Varieties 10x180mL

2/4.00



好運味油雞牌  
 Lucky Soya Chicken Leg  
 Back Attached

6.99 each



好運各款港式麵包 (6個)  
 Lucky Hong Kong Style  
 Assorted Buns 6pc

2.99 each



海燕牌鮫魚扒  
 Ocean Swallow Steak Cut  
 Cat Fish 800UP 454g

3.79 /lb



海燕牌金線紅衫魚  
 Ocean Swallow Golden  
 Threadfin Bream Fish  
 150/200

2.99 /lb



幸福比內牌竹英魚  
 Lucky Pinoy Round Scad  
 Fish

4.69 /lb



寶靈牌虱目魚  
 Bolinao's Best Jumbo  
 Milkfish 800UP

8.79 each



越金牌去頭白蝦  
 Viet Gold Headless  
 White Shrimp 26/30  
 400g

1.49 each



海燕牌原條秋葵  
 Ocean Swallow Whole  
 Okra 400g

4.39 each



獅牌牛肉丸/蒜味香腸  
 Soo Meatballs or Pork  
 Sausages Assorted  
 Varieties 250g

3.99 each



占士牌熱糖麥香大饅頭  
 James Bun Round Whole  
 Wheat Bun 5x120g

1.29 each



幸福牌急凍去皮熟木薯  
 Lucky Peeled Cassava  
 454g

2.49 each



瑪莉娜之選菲律賓甜品  
 Manila's Best Halo Halo  
 Ginataang 340g

4.49 each



幸福比內牌波蜜蜜紅豆卷  
 Lucky Pinoy Red Bean  
 Roll w/ Jackfruit 300g

2.19 each



海燕牌粟米糯米飯  
 Ocean Swallow Sticky  
 Rice w/ Corn 300g

Flyer prices effective October 18, 2019 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量。○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 10月18日至10月24日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$36.99/bag

妮娜白蝦31/40

Nila White Shrimp 31/40



\$19.99/box

富有柿

Fuyu Persimmons



\$1.69/lb

### 餐館特價批發

紅蘿蔔	\$12 <sup>00</sup> /box
大洋蔥	\$23 <sup>00</sup> /bag
青蔥	\$25 <sup>00</sup> /box
台灣椰菜	\$18 <sup>00</sup> /bag
魷魚標魷魚露	\$25 <sup>00</sup> /box



\$1.09/lb

豐水梨  
Brown Pear

\$1.29/lb

美國雪裡紅  
Sher Li Hon

\$1.25/lb

香梨  
Fragrant Pear

\$1.25/lb

上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$3.19/lb

夏威夷木瓜  
Hawaii Papaya

\$0.59/lb

台灣椰菜  
Taiwan Cabbages

\$0.79/lb

加州大甜橙  
California Oranges

\$1.19/lb

茄子  
Eggplant

\$1.15/lb

富士蘋果  
Fuji Apple

\$0.89/ea

韓國金針菇  
Korean Enoki Mushroom

\$3.69/ea

Vina 3合1咖啡  
Vina 3-in-1 Instant Coffee

\$1.39/ea

誠字辣腐乳  
Preserved Chilli Beancurd

\$2.69/ea

金馨特級排米粉  
JX Dried Rice Stick

\$2.69/ea

香菊三邊竹  
Xiangju Dried Beancurd Sheet

\$1.25/ea

玫瑰沙河粉1mm  
Rose Rice Stick 1mm

\$5.19/ea

李錦記舊莊蠔油  
LKK Premium Oyster Sauce

\$2.79/ea

\$2.85/ea

六福咸蛋/皮蛋  
SF Salted Duck Eggs, Preserved Duck Eggs

\$3.39/ea

冠珍大紅浙醋  
KC Red Vinegar

\$1.25/ea

六福草菇碎  
SF Broken Straw Mushroom

\$0.85/ea

冰片糖  
Brown Sugar

\$1.45/ea

Aroy-D椰奶  
Aroy-D Coconut Milk

\$1.89/ea

永順粉卷粉/薄餅粉  
VT Rice Paper Flour, Pancake Flour

\$2.49/ea

\$2.49/ea

大信豆腐卜/五香豆乾  
DSI Tofu Pow, Spiced Firm Tofu

\$2.49/ea

迷你雞蛋  
Mini Eggs

\$2.29/ea

思念壽桃包  
Synear Birthday Bun

\$2.09/lb

龍利魚柳  
Basa Fillet

\$5.29/ea

熟蝦仁 71/90  
Frozen Cooked Shrimp 71/90

\$7.89/lb

海威龍鱈魚扒  
Searay Greenland Turbot Steak

\$8.99/ea

急凍有殼鮑魚  
Frozen Whole Abalone

\$9.49/ea

永達走地雞  
Wingtat Chicken

# MW 明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.



**金燕米粉**  
Golden Swallow Rice Vermicelli

**\$0.89/ea**

**金牌白蝦26/30**  
Golden Label White Shrimp 26/30

**\$19.99/box**

**中源G7咖啡**  
TN G7 Instant Coffee

**\$2.99/ea**

**大金鯧魚**  
Golden Pomapno Fish

**\$2.89/lb**

**\$1.09/lb**

**水晶梨**  
Asian Golden Pear

**\$1.99/lb**

**芥菜仔**  
Baby Gai Choy

**\$0.85/lb**

**基拿蘋果**  
Gala Apple

**\$1.49/lb**

**苦瓜**  
Bitter Melon

**\$0.59/ea**

**青蔥**  
Green Onion

**\$1.19/lb**

**大芋頭**  
Large Taro

**\$0.65/ea**

**芫荽**  
Cilantro

**\$1.19/ea**

**西芹**  
Celery

**\$2.49/ea**

**珍珍齋醬油**  
CG Vege Soy Sauce

**\$4.89/ea**

**椰樹酸甜芥菜**  
Coconut Tree Sour Mustard

**\$4.19/ea**

**榮榮臘腸**  
Wing Wing Chinese Sausage

**\$1.29/ea**

**八道龍蝦碗麵**  
Paldo Lobster Cup Noodle

**\$1.49/ea**

**椰樹玉米粒**  
Coconut Tree Peel Corn

**\$2.59/ea**

**冠珍海鮮醬**  
KC Hoisin Sauce

**\$1.05/ea**

**江門排米粉**  
Koon Moon Rice Stick

**\$1.59/ea**

**高付江西米粉/瀨粉**  
COF JX Rice Stick

**\$1.39/ea**

**LOBO叉燒粉/Nam粉**  
Lobo Roasted Pork Powder, Nam Powder

**\$1.79/ea**

**六福番薯粉**  
SF Sweet Potato Powder

**\$1.49/ea**

**佛山生抽**  
ZM Light Soy Sauce

**\$2.49/ea**

**壽星公煉奶**  
Longevity Condensed Milk

**\$0.89/ea**

**雞牌咸酸菜**  
Cock Brand Sour Mustard

**\$0.79/ea**  
**\$0.89/ea**  
**\$0.99/ea**

**三象生粉**  
**粘米粉**  
**糯米粉**  
Erawan Tapioca Starch / Rice Flour / Glutinous Rice Flour

**\$4.59/ea**

**JHC沙河粉**  
JHC Dried Rice Stick

**\$1.05/lb**

**雞腿仔**  
Chicken Leg

**\$6.79/ea**

**Metro Marine梭子切蟹**  
Swimming Crab Cut

**\$3.69/lb**

**海威三牙或**  
Searay King Weakfish

**\$1.79/ea**

**椰樹急凍香茅碎**  
CT Frozen Chopped Lemon Grass

**\$1.49/ea**

**Aroy-D急凍椰子水**  
Aroy-D Frozen Coconut Water

**\$3.89/ea**

**海威切花魷魚**  
Searay Carved Squid

**\$10.69/ea**

**鳳尾蝦 41/50**  
Tail on White Shrimp 41/50

# H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
 \*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲贈一個南瓜

 <p>Persimmons</p> <p>SALE 1.28/lb</p> <p>柿子</p>	 <p>Navel Oranges</p> <p>SALE 0.98/lb</p> <p>甜橙</p>	 <p>Anjou Pears</p> <p>SALE 0.88/lb</p> <p>西洋梨</p>	 <p>Green Seedless Grapes</p> <p>SALE 0.88/lb</p> <p>無核綠提</p>
 <p>Ambrosia Apples</p> <p>SALE 0.68/lb</p> <p>安培士蘋果</p>	 <p>Red Beets</p> <p>SALE 0.88/lb</p> <p>甜菜</p>	 <p>Hot House Tomatoes</p> <p>SALE 0.88/lb</p> <p>溫室番茄</p>	 <p>Zucchini Squash</p> <p>SALE 0.68/lb</p> <p>意大利瓜</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE	32 Ave NE	H&W	N
		32 Ave NE	

**本周特價**  
 10月17日 - 10月23日

## HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業





星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567

## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
 更可令資源永續利用及有即時經濟效益





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

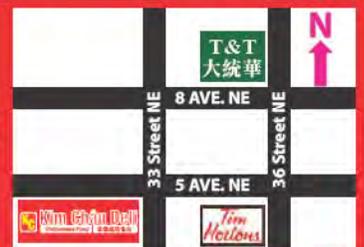


## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



# 首位前加拿大華裔女總督 伍冰枝的傳奇人生



1942年，那時伍冰枝才3歲，哥哥7歲，父母兩人各提著一個箱子，這就是他們全部家當。紅十字會的船來了，來接加拿大人回家，現場全是白人，除了他們一家四口是亞洲人。一個軍官看到他們是華人面孔，十分疑惑，對另一個軍官說道：“他們又不是白人，為甚麼出現在這裡？”另一個軍官看了看名單，說“他們就在這個名單上，別管那麼多了，讓他們登船吧。”就差那麼一點，命懸一線，全家就被拒絕了。當時那個阻擋他們的加拿大軍官哪裡知道，57年後，他面前的3歲華人女孩，會成為加拿大總督！據史料記載，加拿大在1923年到1947年的24年排華法案實施期間，全球總共只有15位華人成功移民加拿大。可想而知，能成功登船是多不容易。



伍冰枝的爺爺伍耀培原籍廣東台山，是早期移民澳洲的華人，兒子伍英才（伍冰枝的父親）是在澳洲出生的第一代華人。18歲時，伍英才因為澳洲的經濟不好，所以到香港在貿易公司工作，之後，因為熟識英語，便獲得加拿大商務局聘請為駐大連代表。伍家移居加拿大，當時伍英才在中國大連為加拿大商務局負責商品推廣工作，之後返回香港。1941年香港被佔後，英、美兩國與日本交換居於兩地的僑民，加拿大政府把伍英才一家人的名字以職員的身份放在交換名單內，然後跟隨大隊撤退回加拿大，嚴格來說是屬於撤退回加拿大的僑民，而非難民。初到加拿大，他在渥太華工作，然後開了一家名叫“民國”的貿易公司，專把紙張、藥品及麵粉等物品運到香港發售。伍英才與太太林美娥在1934年結婚，一女伍冰枝生於1939年。在伍冰枝出生兩年後日軍佔領香港，1942年他們一家隨加拿大僑民到渥太華定居。



▲ 幼年時與父母、哥哥的合影

▶ 初到加拿大時與玩伴一起



◀ 與首任丈夫 Clarkson 一起錄製節目

▶ 與出生僅三天的大女兒合影於多倫多綜合醫院





▲▶ 與首任丈夫Clarkson、女兒一起



加拿大對他們這些駐外人員，專門安排在國會山莊附近，也讓伍英才繼續在國際貿易和商務部工作。兩個孩子也就近上學。整個社區都是白人社區，就他們這一家華人。此時的伍英才已經人到中年，35歲了，還是一邊上班，一邊去渥太華大學，完成了政治學學位。父親的積極、上進，給了兩個孩子做出了傑出榜樣。雖然住家和學校裡，全是白人孩子，伍冰枝和哥哥學習十分努力刻苦。哥哥伍衛權考上了麥吉爾大學 (Mcgill University) 醫學系，畢業後到多倫多做了一名整形醫生，並娶了香港四大家族之一利氏家族的孫女利德蕙。伍冰枝則考上了多倫多大學英語文學系，在那裡遇到了她未來的老公，Stephen Clarkson。Clarkson，是多倫多人，中學上的著名私校Upper Canada College，考上多大，認識了伍冰枝。多大畢業後，他獲得了羅德獎學金，去英國牛津大學讀碩士。伍冰枝則繼續在多大深造，也獲得文學碩士學位。他們於1963年結婚。接著，伍冰枝去法國遊學，Clarkson做了多倫多大學講師，後成為多大教授，還成為老杜魯多的攝影師，以及傳記作者。伍冰枝從法國歸來，進入CBC做了節目主持。長著一副華人面孔，英語和法語卻像白人一樣流利，侃侃而談，風趣幽默，魅力四射，就好像“加拿大的倪大山在中國”一樣，伍冰枝從六十年代開始，就在加拿大家喻戶曉。兩夫妻，也是那個年代的明星人物，經常出入各種名流場合。



1998-1999年，伍家終於迎來在加拿大的家族巔峰，成為加拿大第一華人家族：伍冰枝的嫂子利德蕙做了加拿大第一個華裔參議員；接著，哥哥伍衛權因為在整形外科上的傑出貢獻獲得加拿大勳章；1999年9月，伍冰枝做了加拿大第26任總督！伍家一門三傑。那一年伍英才92歲。想到當年在香港出生入死，想到帶著老婆孩子提著兩箱行李，差點被一個軍官拒絕上船，人生不禁唏噓。他很自豪地說：“我家出了一個加拿大總督，而不是香港選美冠軍，我很欣慰。”



# 志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.  
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

## 招收2019~2020年度新生

開學日期：2019年9月7日 (星期六)  
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)  
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部  
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費  
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

### ★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

### ★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名  
或 星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 王國棉 (403)850-3028

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班 招收新學員



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形  
\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



## 花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被



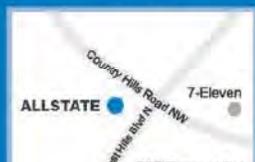
## 美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



Allstate  
保險



最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



### Bernice 黃

精通英、粵語  
電話：(587) 318-3268  
電郵：BWong2@allstate.ca  
BWongAllstate

### Trung 劉

精通英、粵、國語  
電話：(587) 318-3255  
電郵：TLuu@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 房屋 + 汽車，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2018 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**MyHealthWalk-In**  
and  
**COMPREHENSIVE CARE CLINIC**

**587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9**

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**

**每周七天應診**

Find us on  

email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)

website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



由 Marlborough 輕鐵站  
前往本診所



Dr.

**Joanna Wong**

**黃醫生**

(國、粵、英語)



Dr.

**Jimmy Tsai**

**蔡醫生**

(國語、英語)

## 貝爾維尤煤礦 Bellevue Underground Mine

· 志永

9月10日參加卡加利台灣同鄉會主辦南亞省三日遊，八時前抵達唐人街協和教堂前集合，寒風冷雨，卓牧師招呼團友入內避雨取暖借用廁所，在此致謝。旅遊車先在會所接部份團友，再到唐人街接餘下團友，八時半正式出發，由廖顯崇會長和會長夫人Wendy領隊，未出發前在電郵收到詳細行程、酒店、餐單等資料。他們事事親力親為，相得益彰。五十位團友分成六組，由組長帶領。車上公路，公關Grace卜周彩雲女士領禱，求神保佑旅途平安愉快！講你都不信，我們下車時雨變細或暫停，其餘兩天風和日麗，團友合作玩得開心。有幸參加兩個不同會主辦旅行團，他們做得有聲有色，比專業旅行社不遑多讓，今次旅遊車竟有手機充電插座和Wifi。

風雨中來到二小時車程貝爾維尤Bellevue小鎮2531 - 213 St.的貝爾維尤地下煤礦Bellevue Underground Mine，第一次深入礦場參觀人人興

奮，會長宣佈每次只准25人內，不用上洗手間先去，團友自動自覺分成兩隊。我倆是第二隊，等候時瀏覽大堂昔日煤礦相片，在禮品店買冷飲和煤礦紀念品。半小時後，工作人員給每人戴上加上頭燈的安全帽變身做礦工，年青男導遊先講解：森林被埋在泥土下，億萬年後樹木變成煤，動物就變成石油。貝爾維尤煤礦建於1905年，由加拿大西部煤礦(WCC)營運。煤礦場有240公里複雜分層隧道，我們只參觀400米。每個礦工開工前把屬於自己號碼牌掛在工作板上，放工時取回，誰在礦井內一目了然。兩人一組帶同一隻放在雀巢金絲雀Canary入礦坑，用來測驗沼氣。展覽室展出地下煤礦開採方法圖解，山坡下一層層用支柱撐着礦坑模型，昔日開採簡單工具鐵錘、鐵鋤、近期30磅重氣鎗air pick，安全帽和其它物品。

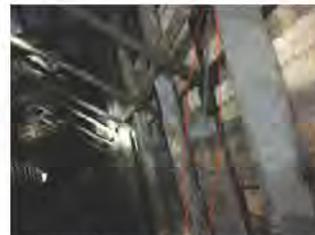
出發囉！跟着導遊步行不遠處始於1929年礦井，礦井門前兩旁陳

列大型運輸工具。圍入內，路軌上是運煤用煤炭車，井內全年溫度零下攝氏2度，我們早有備穿上保暖衣物。礦道旁帶着硫磺味地下水，繼續前行，一片漆黑需要亮起安全帽頭燈，一定距離柱上備有急救箱和全部礦井都可以聽到講話的電話。導遊指着岩層說：「綠色是硫磺、啡色是鐵都無用，只有黑色的煤供蒸汽火車用最值錢稱為黑金。礦場開採超過1300萬噸煤，因維修、勞資糾紛、爆炸意外和火車電氣化等原因使礦場1961年關閉，大部分隧道礦井都腐爛坍塌而封閉。1991年成立貝爾維尤地下礦山之旅，介紹百年採礦歷史文物。」我們沿着平坦的礫石泥路坑道走，像醉漢左搖右擺眩暈是正常的，礦井在斜坡下

用木材做支架，看這條懸掛鐵鍊，證明沒有一根木柱是垂直的，我們站在150英尺深地底，下方還有六層，上面有兩層，由兩座升降機連接運送人和煤出入。兩個礦工模型正用沉重鐵錘、鐵鋤，在低矮狹窄礦坑中挖掘四周圍的煤，除頭燈窄光束外無其它光線，這些煤被煤炭車輸送到地面。礦工一天工作十二小時，賺高薪但工作危險，特別是甲烷和煤塵爆炸造成死亡。來到礦道盡頭，導遊叫我們關上頭燈，他開了手電筒，感受礦工幾乎全黑暗惡劣工作環境。45分鐘旅程收穫良多，值得推薦！草坪上豎立礦工像紀念因工死亡礦工，肅然起敬。離開時車經過遠處法蘭鎮山崩 Frank Slide，煤礦悲劇現場。未完待續。

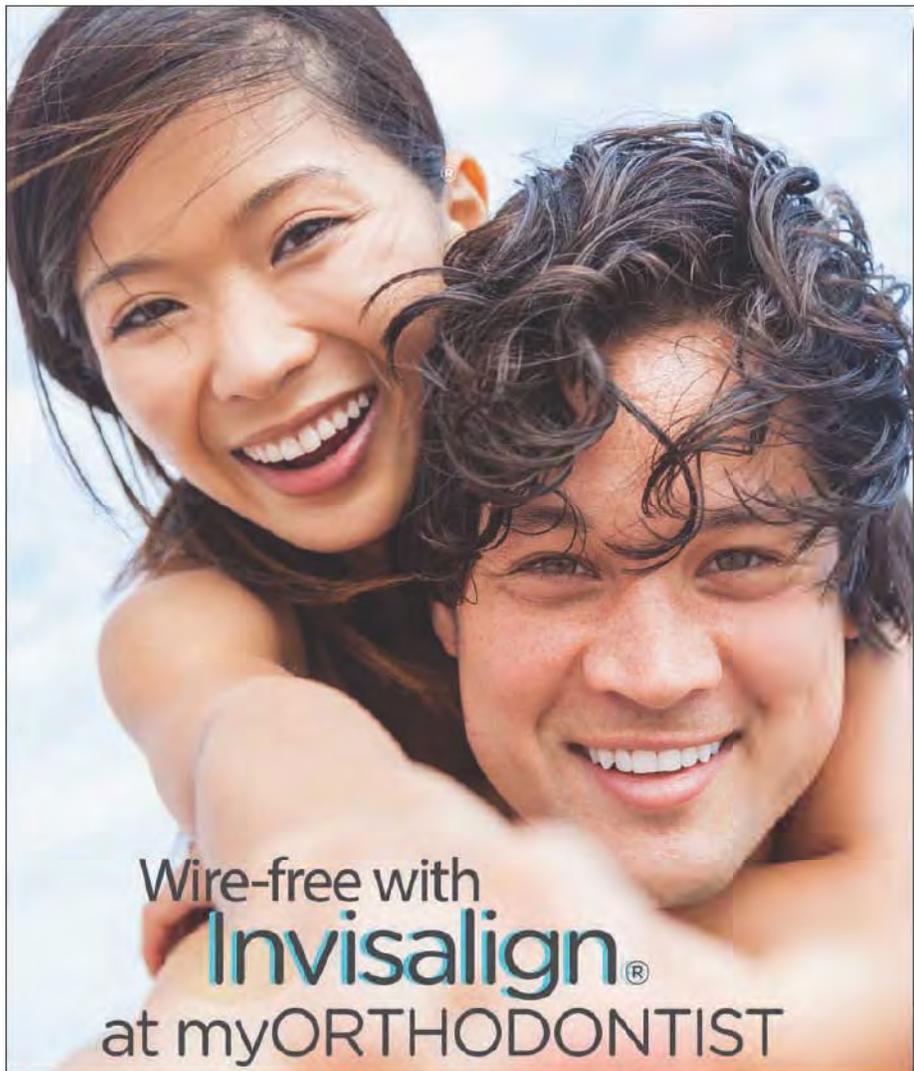


貝爾維尤地下礦山之旅入口



紅圈內鐵鍊證明沒有一根是垂直的木柱

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入[chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com)或聯絡電郵[chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」



Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方** 周報  
[www.orientalweekly.net](http://www.orientalweekly.net)

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



1511 Centre B Street N.W.  
Tel: (403) 276-7425  
(位於新亞洲及聯達中間)

**營業時間**  
每天 (包括公眾假期)  
11:00am - 10:00pm

**金記**

**PHO KIM**

**金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE**

· 遠近馳名 ·  
**金記特別牛肉粉**

新亞洲		
金記牛肉粉	15 AVE.	中央街北
	14 AVE.	
	聯達	

**正宗  
越南餐**  
(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞  
想試越南餐，記得嚟金記！



餐館後面備有顧客專用停車場，可供本餐館顧客免費停泊

**時代曲 & 流行歌曲  
歌唱班招生**

個別教授、悉心指導

由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。



私人個別  
教授

**\*時代曲演唱技巧**

\*京劇文武生 \*花旦 \*武旦 \*功架  
\*做手 \*舞臺上基本功架

**上課地點** 卡城西北基督教馬可樓  
1810-10 ave NE, Calgary

**查詢及報名**  
403-607-0524



**IT'S TIME FOR  
Calgary  
TO GET AHEAD**

**CONSERVATIVE**

- 重建卡爾加里的工作及繁榮
- 減輕生活成本及繳交稅款
- 用有效的環保計劃代替徵收碳稅
- 重建正直及公義的移民政策

**投票**

**十月二十一日 (星期一)**

**請溜瀆以下網址**

**[www.GregMcLean.ca/vote](http://www.GregMcLean.ca/vote)**

**Greg  
McLean**



**GregMcLean.ca**  
Conservative Candidate  
Calgary Centre  
GMcLean@GregMcLean.ca  
403.453.2454



**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel:403-234-0553 Fax:403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：2019年9月1日-11月30日

## 韓國首爾5天3晚隨意樂遊遊

**\*\* 包括韓國48小時轉轉卡 \*\***

卡城出發 包停中國 (瀋陽/大連/西安/廣州/北京/上海)

(機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$450



卡城出發 包停臺灣臺北 (機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$350

### 48小時玩轉韓國轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。免費贈送價值加幣65之首爾自由行恩物，可用48小時的首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)，在35觀光點可免費入場及22個合作景點享有入場優惠。

**免費入場  
推介景點**

包括景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋 (博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館 (Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum 卡通肖像博物館、特麗愛3D美術館等。

同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。機場鐵路直達列車 (單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士 (Hop in/Hop off)。

**折扣優惠  
加盟店**

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店 (店內優惠) 樂天世界觀景塔等。

### 3晚首爾酒店自選

- |      |                         |                     |
|------|-------------------------|---------------------|
| ★★★★ | Nine Tree Premier Hotel | 雙人房 <b>\$1038</b> 起 |
| ★★★★ | Hotel President         | 雙人房 <b>\$1038</b> 起 |
| ★★★★ | Hotel Shinshin          | 雙人房 <b>\$998</b> 起  |
| ★★★★ | ULJiro Co-op            | 雙人房 <b>\$998</b> 起  |

停中國另加稅 \$450 停臺灣另加稅 \$350 (尚有其他選擇，不能盡錄)



所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準





# CASINO

24小時撲克耍樂

## 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

COWBOYS CASINO

# \$15,000 DASH CASH

## SLOT TOURNAMENT 角子機大賽

*\$25 Buy-In*

**初賽日期**

十月八日至十一月九日  
逢星期二至六 每日下午二時至八時

**額外初賽日期**

逢卡城火焰隊主場賽之夜 晚上六時

**決賽日期**

十一月十日

For more tournament information visit [www.cowboyscasino.ca](http://www.cowboyscasino.ca)  
or follow us on Facebook @cowboyscasino

@cowboyscasino

# COWBOYSCASINO.CA

## ZEN 8 GRILL

## melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



# 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

**GREY EAGLE  
RESORT & CASINO**  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**WEEKLY  
SLOT TOURNAMENT  
OVER  
\$50,000  
IN CASH & PRIZES**

**EVERY MONDAY 7PM – 9PM**  
Register Every Monday Beginning at 6:00PM at the Tournament Slot Bank  
(located in front of the Stage Bar)  
**August 26th – December 30th, 2019.**

Pending AGLC Approval, Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is. No prize substitution. Winners Must be 18+ and a Rewards Club Member.

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA  
403.385.3777  
GREY EAGLE DR. & GLENMORE TRAIL SW.

**SCRATCH & MATCH TO  
WIN  
A JAGUAR  
2019 F-TYPE**

**JAGUAR** CALGARY.COM  
**GREY EAGLE  
RESORT & CASINO**

**Tastes OF  
THE WORLD  
BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday  
5:00 PM - 10:00 PM  
**\$19.99\***

A NEW FEATURE  
EACH  
MONTH!

GRAND  
PRIZE DRAW  
March 31<sup>st</sup> 2020  
Win anywhere in  
the world valued  
at \$5,000

**LEARN MORE**

**超值早餐** 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$6<sup>99</sup>**/位

**午市自助餐**  
星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$16<sup>99</sup>**/位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

**晚市自助餐**  
每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一/二	<b>全新推出</b> 世界美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位

(以上價格未包括GST及小費)

# 滑雪發電廠，不只是狂想



這座CopenHill能源再生電廠，從2013年計畫之初便已受到世人及業界矚目，而近日這座結合滑雪道、攀岩場、發電廠的多功能建築CopenHill終於正式啟用。建築團隊為電廠的屋頂設計了人造斜坡，做為滑雪道，成為這個地勢低平的國家難得一見的「人造山脈」。

CopenHill能源發電廠就位於丹麥哥本哈根工業區，由丹麥建築鬼才Bjarke Ingels率領的建築設計事務所BIG所打造，是一座兼具發電、遊樂設施、咖啡廳和滑雪場的複合式場域。其網格的設計外觀是一大亮點，但從實際層面來看更讓當地居民期待的，是該座發電廠能在一年內消耗40萬噸的廢棄物，為15萬戶家庭提供熱能，以及為55萬人提供低碳電力，成為一大能源解決方案。

當然，發電、提供熱能不僅僅是CopenHill的功用，結合滑雪道、攀岩場的多功能性更讓CopenHill成為最受矚目的建築之一！由於哥本哈根位於丹麥第一大島「西蘭島」上，島的最高海拔僅91公尺高，Bjarke Ingels表示，雖然丹麥冬天有雪，卻苦無可滑雪的坡地環境，許多居民要滑雪只能開好幾小時的車到瑞典去，因而設計了這座外觀呈現之字型的CopenHill能源發電廠，讓居民能夠來此滑雪，並提供一個遊憩的新去處。

為了讓民眾真的有滑雪的感受，BIG特別在發電廠頂部設計滑雪坡道，並將坡度的傾斜角度設計約45度，讓民眾能順利無虞的由上而下順滑下來，此外，整座滑雪場的面積也相當寬闊，一共1.4公頃。居民能在此享受滑雪的樂趣外，亦能同時享受丹麥的天際線；如果玩的累了、餓了，則可以到CopenHill的底層，那裡有餐廳和酒吧，是一個休息的好去處。

值得一提的是，為使場域環境後續保養方便，BIG特別在人造草皮的挑選使用特殊材質。只是，BIG本想再為CopenHill打造一個會吐煙圈的煙囪，每當有一噸的二氧化碳釋出時，發電廠的煙囪便會吐出一個大煙圈，甚至搭配照明系統將煙圈點亮，藉此提醒大家對環境帶來的影響，但因成本太高的關係，如此創意的想法只能忍痛放棄。

不論如何，CopenHill在完成的那刻那便已成為「建築改變世界」的最佳典範之一。Bjarke Ingels表示，很榮幸我們有能力為我們未來的生活提供一套型式，希望我們的下一代能以此做為平台，站在這座人造山峰的頂部，去激盪腦海中的想法，為接下來的生活與建築帶來更多可能性。

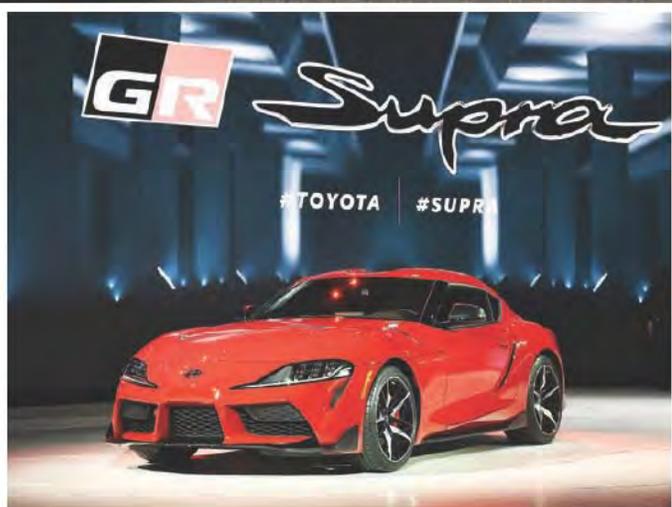
# 寶馬宣布召回少量豐田 Supra ? 不修理直接以舊換新！



全新一代的豐田（TOYOTA）Supra雙門跑車，由於產能有限，所以在市場上可說是相當炙手可熱。不過在上市不久，美國國家公路安全局（NHTSA）就發布了一項召回訊息，原因是Supra的安全帶固定座在焊接工程上可能出現瑕疵，導致當車輛發生碰撞時，安全帶可能無法完全發揮其功能。不過有趣的是，雖然是Supra是豐田汽車旗下的車款，但負責召回改正的品牌卻是寶馬（BMW）。

之所以Supra由寶馬來進行召回，其實是因為NHTSA的規定，發布召回訊息必須是該車款的製造商，而Supra其實是寶馬交由Magna Steyr來進行生產，也因此召回是由寶馬負責。值得一提的是，在這次的召回當中，寶馬其實也沒打算要修，而是將會直接換一輛新的Supra給車主。

而這次受到安全帶固定座焊接工程瑕疵影響的Supra，大約只有七輛左右，數量其實不多。不過在前面也提到，由於是在汽車產能有限的情況下，原車主究竟是能夠直接從豐田再開另一輛全新Supra回家，還是等待Magna Steyr再打造另一輛新車出來就不得而知了。不過從這次的召回動作也能夠看出，豐田Supra與寶馬Z4之間的血緣，可說是相當的接近。





**ASTON MARTIN**  
**DBX**  
**品牌首部休旅車**  
**配備V8引擎**  
**542匹馬力**

ASTON MARTIN首部休旅車DBX將在12月正式發表，而原廠也確認了它的動力編成，這台BENTLEY Bentayga最強的競爭對手，將會配上來自Mercedes-AMG的4公升雙渦輪增壓引擎，此一動力也搭載於同品牌的DB11和Vantage身上，只不過後兩款車的最大馬力為504匹，但DBX則是達到542匹，而它的頂峰扭力值為71.34公斤米。雖然ASTON MARTIN尚未公布DBX的性能數據，不過官方宣稱經過測試已經證明，它的極速已多次超過每小時290公里。據說這台車已經歷了ASTON MARTIN有史以來最全面性的測試，而且曾在紐柏林北方賽道的測試中，經常創下单圈8分鐘以內的成績，而且過彎的速度和Vantage等量看齊，剎車距離表現甚至比DBS跑車旗艦車型DBS Superleggera更好。

ASTON MARTIN 稱，一個聲學工程團隊已經調整這台車的排氣尾管，提供更深而深沈的低音，以及增加的中音的表現。總工程師 Matt Becker表示，我們集中火力努力確保這款4公升雙渦輪增壓V8引擎的調校它的聲浪，並能夠同步實現SUV車主期望的日常可用性和車輛的精緻度，然而，我們也非常關注它的聲浪能和這台車引人入勝的動態性能表現相互匹配。ASTON MARTIN希望在DBX未來的產品周期內，再提供以V12為基礎的雙渦輪增壓引擎，以便創造更強大的動力表現。而DBX未來也將會有一個油電複合動力的版本。

近期國外已有DBX的間諜照流出，揭露了DBX原型的內裝鋪陳，雖然不是最終量產版，但是可以看到它有許多源自於平治的電子化配備，融入ASTON MARTIN現行車款一貫特有的精緻化內裝工藝和奢華的配備之中。



Country Hills  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES

## COUNTRY HILLS 安泰火化及殯儀服務

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Modern (Elegant) Building with Seating  
Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week  
No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

**全天候24小時服務 周末不另加收費**

\* 提供一站式專業火化殯儀服務

任何信仰及宗教習俗儀式

本公司經驗豐富的團隊

皆能為您作出妥善的安排

\* 安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便，車位充足

\* 提供免費現場及電話諮詢

(包括一切相關服務及預先計劃安排)

11995-16 St N.E. Calgary, AB

(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

Email: info@countryhillscrematorium.ca

電話: 403-274-0576 Fax: 587-755-4449



# 李鄺律師行

LEE & KONG  
LAW FIRM

## 鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例  
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

## 人面桃花

唐朝時候，有一位有名的詩人一崔護。有一年清明節，獨自一人到城南踏青。無意間看到一座村舍，四面圍著盛開的桃花，環境美麗如畫。不禁引起了好奇心，想去拜訪一下這屋子的主人。於是使向前敲門。

出於他意料之外的是：開門出來的竟是一位豔麗絕倫的女子，並且很殷勤地招呼他，不禁使他大為驚奇。

這次奇遇，使他念念不忘。到了第二年的清明節，他又想起了去年的奇遇，於是使循著舊路再到原地去，希望能夠重見那桃花叢中的美人。

誰知這一次竟又出於意料之外，當他到達那所村舍時，看到四周桃花依舊盛開，可是花叢後面的小廬卻門上加鎖，已經空無人居。他覺得非常失望，在門前徘徊了一會，惆悵之情，不能自己。便在門上題了一首七言絕句：

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」這是一首美麗的詩，到現在還有無數的人時常時來吟詠，因而低徊不已。

「人面桃花」也就成為常常被人引用的成語了，除可形容女子容貌美麗外，也被用來形容景色依舊，而人事已非的感傷。



## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



## 重點推介



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 鑲鑽  
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397  
\* 授課地點: 西北區, Everston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

## 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話: (403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



## 永恆印刷 與時並進

擴充廠房  
全新裝修陳列室

## 全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:  
可打印多種特殊材料:  
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.  
雕刻機

## 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額,  
海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生  
403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、  
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、  
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



**百福石業有限公司**  
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

華安裝修公司  
An An Contracting Company

緊急修理  
內外油漆  
內外裝修  
陽台圍欄  
屋頂換瓦  
水喉維修  
瓷磚更換  
廚房膠浴  
浴室抽氣  
安裝水櫃  
裝修抽氣  
安氣補氣

請電朱先生手提: 403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
水電維修  
木工工程  
實木地板  
雲石窗台  
門窗安裝  
圍牆裝修  
土庫裝修  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass  
Windshield Specialist  
汽車玻璃維修公司

★ 更換擋風玻璃  
★ 被石塊擊破玻璃修補  
★ 代客申請保險  
★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# 2019年TVB 劇集評分排名



不知不覺，2019年又快過完了。今年上映了不少良莠不齊的港劇、美劇以及陸劇，到底哪幾部比較受觀眾的肯定？我們先從TVB的劇集說起。有好幾部作品，筆都曾介紹過，也曾在剛開播時反響熱烈。一如講述黑警的《鐵探》。但該劇後來有點虎頭蛇尾，劇情更是支離破碎，目前豆瓣上的評分是7.4分。另外的一部講述懸惡關係及醫療改革的《白色強人》則由始至終都沒令觀眾失望，評分是8.3分。目前最高分的年度TVB劇集，是最近才播完《金宵大廈》，評分是8.5分。筆者上周也曾作過介紹，該劇最吸引人的地方不在於兩位主演的感情線，而是在於穿插在其中的各個單元劇。有靈異的，有因果報應的，有親情的，也有講述愛情的，大部分非常貼近社會生活。而結局也是讓人反思或唏噓。至於兩位主演的演技，實在有點過渡浮誇，而且CP感不足。倒是裏面好幾

位甘草演員，如扮演“林哥仔”的劉江，演繹得實在又不出戲。由鄭則仕“肥貓”主演的《街坊財爺》則排在《鐵探》後面，得分7.1。之後是多年不演戲的“松松”陳松伶再擔大旗的《福爾摩師奶》，得分7.0。還有由蕭正南、林夏薇主演的魔幻劇集《十二傳說》，得分6.8。TVB近年少拍了些“婆婆媽媽”的劇集，轉而嘗試魔幻劇以及節奏緊湊的警匪片，效果還是令人眼前一亮。場景和鏡頭拍攝亦有所提高，作為一個曾經輝煌的電視臺，希望TVB能找到合適自己的新方向。



## 招聘 出租 買賣

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

**403-273-3337** 1031

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗  
有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE

或電

**403-630-3511** 1031

### 食品加工廠 誠聘

生產線員工多名

有意者請致電

**587-894-3859**

**403-460-9799**

或親臨面洽

3153, 5 Ave. N.E.

1031

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

1031

### 同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名  
有意請電 **403-286-0488**

或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW 1031

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

**1-587-679-3422** 1031

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1.日間及夜間管理員(工作  
由早上8am-24am晚上時  
間內(時薪\$15-18)

2.需懂中英語，勤奮工作  
能操流利廣東話優先取錄  
有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

1031

### 有房出租

近舊大統華，交通方便  
包水電、煤及上網  
吸煙免問

**403-690-8562** 1031

### 機場三文治店

誠聘

早班兼職幫廚或收銀一名  
有意者請電

**403-973-5230** 1031

### 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

**403-775-9877** 1031

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘請經驗港式  
炒鑊、炸爐各一名  
包食宿，有意者請電

**403-708-6838** 1031

### 埠仔賺錢生意

堂食外賣兼備，生意好  
營業額高，東主搵夠退休  
有意者請電 黃太洽

**1-778-926-3992** 1031

# 在巴士上購買蔬果是一種怎樣的體驗？

• 芒果布甸



## 一起來探個究竟吧



在卡城如果沒有車出行，尤其在冬日，真的是一件令人很頭疼的麻煩事。如果遇上雨雪天，家裏的冰箱沒菜了怎麼辦？現在，這個煩惱可以拋開了，因為卡城的首輛巴士超市正式營業了！這個非營利的機

構叫Fresh Routes，主要與Nutrien和City of Calgary合作，內裏有一個冰箱、一些放蔬菜的貨架以及一個收現金的地方。顧客可以從中購買到蔬菜、水果、麵包、豆類以及雞蛋和豆奶等產品。創始人表示，未來或會增加更多的香料或特別的產品，但未會提供肉類出售，估計是出於對食品保鮮的考慮。我們的宗旨是為不方便出行的人士在他們有需要時，提供新鮮及廉價



的蔬果。目前巴士會停靠在人口密度較高的社區、原住民社區和大學校區等，方便居民購物。Fresh Routes於10月8日正式營運，每周將會停靠在相同的地點，時間也會一樣。創始人表示，你只需花費約\$10便可購買到能食用1周的蔬果。我們的顧客或會是低收入人士，行動不便的人士，或會是貪圖方便下班來買點蔬菜的工薪階層，又或會是純粹想感受下巴士買菜樂趣的創業老闆。但我們從不會區別對待，更不會讓他們感覺是在接受特殊的社區服務。如對這個購物體驗感興趣的朋友，不妨看看它們的網站，有巴士到達的地點和時間：<https://freshroutes.ca/schedule/>

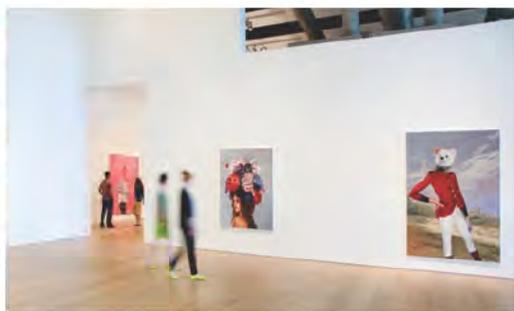


# Calgary

## 將落成或改建的幾座新建築物

在過去的五年裡，卡城又不少新建築以及舊建築翻新。例如2015年建成的Bella Concert Hall, 2016年的Studio Bell，以及去年剛剛落成的中央圖書館。再看更久以前的，如2013年的Festival Hall, 於2006年翻新過的The Grand Theatre和於2004-2005年間翻新的Jubilee Auditorium等。而近年在建和即將翻新的項目越來越多，規模也比之前的要大不少。如等待擴建及翻

新的Arts Commons，正在翻新中的Contemporary Calgary(將原來的天文館Science Centre And Planetarium改造)，及即將擴大到雙倍面積的BMO Centre。或許不少人會認為這是在浪費納稅人的錢，但城市需要建設和擴展，就像當年的Inglewood和East Village一樣。雖然無法評論政府的這種行為是否恰當，但姑且看看這個未來的卡城會因為這些新建築而變成怎樣吧。



### Contemporary Calgary

現時部分建築對外開放，並將於2023年完全開放。今年的8月，Contemporary Calgary從聯邦政府處獲批3000萬來擴建和翻新。目前，這個前天文館部分開放給公眾，命名Temporary Contemporary，參觀者可以參與小部分有關展館未來的建設。今年的秋季，Contemporary Calgary計劃會開放更多地方，例如之前的Creative Kids Museum。展館最終將會建成一個達到Class A的Gallery Space，屆時可以讓更多優秀的藝術展品同時展出。

## BMO Centre Expansion

正在擴建的BMO計劃於2024年完工。Hall F已經在建設中，計劃於明年秋天完成。擴建後的BMO將會成為繼多倫多的the Ener-care Centre和Toronto Congress Centre後，加拿大第三大的展館。卡城也計劃2015在BMO舉行The Rotary International Conference，屆時將會有越20,000-40,000入場。而2023年9月，卡城也計劃會在BMO舉辦The World Petroleum Congress，屆時估計也會有不少人參與。



## Arts Commons

今年8月，聯邦政府宣佈將提供8千萬元給Arts Commons擴建。屆時，新的North Road House將有3個新劇院及100,250個座位。而原來的舊建築，也將會被完全翻新。例如窗門，天花板，抽水系統等多項設施都會被改造。



## Event Centre

可提供19,000個座位的競技場將會成為The Calgary Flames的新家。計劃將於2021在North of Stampede Park開始動工，估計耗資5億元。場館還會租借場地給其他社區的活動以平衡收支。



## The Multi-sport Field House

一個全新的可供10,000觀眾觀賞的室內體育場地。地點位於Foothills Athletic Park靠近U of C的位置。屆時，場內可舉辦排球訓練，網球、籃球、羽毛球和其他的體育活動。據說，卡城市是加拿大衆多大城市中，一直沒有可大型的室內體育場地的城市。

LAWYERS

# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

# 如何更好的打理窗簾



「你家的窗簾多久洗一次呢？」據調查，有七成的人從未洗過，雖然調查的樣本不大，但可見絕大部分的人都會忽視。窗簾這個家中的衛生死角，長時間不洗窗簾會有什麼潛在的危害？有些什麼適合懶人的便捷的清潔方式？

## 窗簾到底有多髒？

據調查發現：90%以上的用戶家裡窗簾上細菌指數超標，88%的黴菌指數超標，最嚴重的超標高達近百倍！肉眼看上去不怎麼髒的窗簾，其實在替我們「遮風擋雨，日曬雨淋」的過程中，積滿了細小的灰塵，成為塵蟎繁殖的溫床，極易引發咳嗽、過敏性鼻炎、氣喘類疾病。家裡老人、孩子、小動物呼吸道疾病和慢性病患者都容易受到感染，所以，對窗簾進行定期清洗、消毒殺菌是很有必要的！

## 窗簾要怎樣洗？

很多朋友家裡的窗簾，自打掛上去就沒洗過，或者是心血來潮的時候，直接往洗衣機里一扔就完事兒，好不容易一通折騰，結果發現窗簾變形了！掛起來少了一大截，心裡那個悔恨呀！不同材質的窗簾得適用不同的清洗方式，「對號入座」找到正確的清洗方法才能讓家裡的窗簾使用壽命更長！

## 最方便的清潔方法：吸塵器！

吸塵器是清潔窗簾的最簡單的方法。建議半個月吸一次，從上到下，從左到右，緊貼著把窗簾吸一遍，基本上就能和灰塵說拜拜。日常

清潔用吸塵器最方便，但徹底清潔到底還是得靠洗，不同材質的清洗方法都有些許差別，大家要根據自家窗簾材質來選擇方法：

**化纖直接機洗：**化纖材質的窗簾（包括滌綸、尼龍、腈綸等）是最好打理的，耐曬耐磨，絕大部分家庭的窗簾都屬於化纖材質。化纖材質的窗簾可以直接扔洗衣機里清洗，不怕變形。

**棉麻乾洗：**棉麻是天然材料，透氣性和觸感都很棒，但缺點就是水洗之後容易縮水、起皺、變形，因此不能長時間浸泡和機洗，最佳清洗方式推薦乾洗。如果在家自己清洗的話要用冷水洗滌，防止熱水對面料的傷害。清洗後，不要脫水、烘乾或是暴曬，讓它自然風乾就好了。純棉需要懸掛晾曬，同時需要拉伸或者熨燙，不然容易起皺哦。

**紗質輕柔清洗：**紗簾的面料纖維較細，因此不能用力度過大的洗衣機清洗，容易造成纖維斷裂，使用壽命大大縮減。清洗時最好在溫水中倒入洗衣液，然後把窗簾放入，輕柔清洗。

**百葉窗懶人清潔法：**既能調節光線，又能保護隱私的百葉窗很百搭，但葉片上很容易積灰塵，而且難以清潔乾淨。推薦大家試試這個懶人清潔法：用抹布蘸些溫水溶開的清潔劑，把濕抹布纏在夾子上，夾住葉片來回抹一遍，就能輕鬆除塵啦！



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Hamptons \$749,900

獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚戶闊場，花崗岩檯面，w/o土庫。另備兩睡房、廚房及全廁，共3,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。

### 土庫出租

西北 Mount Pleasant，光猛一房一廳，分門出入。新裝修，私家洗衣房。門前2號巴士站，五分鐘抵達唐人街，合無孩子夫婦，或單身人士。月租：\$950，包水電、暖氣，隨時入伙。

### Pizza外賣店 \$139,900

東主經營超過35年，歷史悠久，大量長期熟客，生意穩定，不需廣告。生財工具齊，租約長，容易操作。

### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定，生財工具齊，車位充足。自己做老闆。

### 西北 Noland Hill

~~\$469,000~~  
**\$449,900**



西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

### 西南 Beltline

**\$184,900**



兩睡房柏文，木地板，浴室新裝修，特大有蓋停車位，步行到市中心及輕鐵站。



## 「論盡」樂壇

劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

# 幾多艱苦我默默接受 幾多辛酸也未放手(2)



創作徐小鳳經典金曲《順流逆流》，80年代出道的唱作歌手蔡國權，於2002年11月13日下午四時半，他乘坐做麵粉生意的朋友陳華顯的吉普車從雲浮返回香港，在東莞廣深公路失控墜入水塘，被拋出車的蔡國權腦部嚴重受創，導致出現老人癡呆及創傷後怕金遜症，須乘坐輪椅，說話有障礙。太太代他控告司機陳華顯疏忽駕駛及索償超過一千萬。

蔡國權太太余達卿指被告明知車胎有問題仍然超速，據悉當時車速可能達到160公里，超過路段限速120公里的車速限制，但被告陳華顯否認超速，而事前亦檢查過車胎，大部份乘客包括蔡國權，都沒有佩帶安全帶，轉彎的時候聽見有人大叫爆胎，跟著車身翻滾，自己醒來時已在水裡面，另外兩名男乘客死亡。他辯稱是爆胎或者撞硬物引致車禍，其二手吉普車是公司名義購買的，事前亦都通過檢查。



車禍之後，蔡國權

經過一個月的搶救，雖然保住了性命，但是從此無法正常生活，不僅患上了腦萎縮，更從此終身殘廢，只能與輪椅為伴，更不幸的是他的結髮妻子離他而去，只能獨自在養老院淒涼度日，飽受世態炎涼。

2006年3月28日，一眾曾與蔡國權合作過的歌手在香港文化中心舉辦了兩場《群星匯聚關懷蔡國權金曲夜》演唱會，為他籌募醫藥費。當中包括了「校長」譚詠麟、張偉文、賈思樂、曾航生、區瑞強、許冠英、張崇基/張崇德兩兄弟及2R等等，而阿倫剛剛喪父，仍然堅持出席了第二場演唱會。

音樂會兩晚門票全部售罄，但因為文化中心座位只有1800個，所以兩場演出，扣除所有開支只能籌得70萬元。而首晚音樂會由方伊琪、魯振順、陳浩德及「黑妹」李麗霞合唱一曲蔡國權的金曲《不應再猶豫》打頭陣，當車淑梅



在台上說話時，徐小鳳更以神秘嘉賓身份現身於舞台上，更捉著蔡國權的手聲淚俱下唱出《順流逆流》。小鳳姐接受訪問時說，當年蔡國權共寫了十多首歌，她才揀到《順流逆流》一曲，可以看出他是一個非常有毅力的人。

蔡國權亦是一個很有才華的音樂人，他的聲音令人感覺舒服，不用聲嘶力竭，但仍然扣人心弦。他創作的歌曲意境深遠，雖然蔡國權沒有俊俏的外貌，但他的歌曲充滿優雅氣息，非常經得起時間的

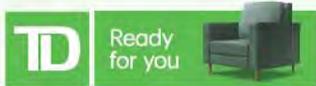
考驗，百聽不厭，這些就是金曲。可惜紅歌不紅人，相信很多樂迷已經忘記了這位甚有音樂天份的創作人。

最後介紹大家欣賞蔡國權一首我非常喜歡的作品《不裝飾你的夢》，這首歌曲是蔡國權作曲，鄭國江填詞，唱盡了欲捨難離，想愛不能愛的痛苦，聽著旋律就能感受到裡面淒美的意境。蔡國權的不幸遭遇，亦是樂壇的損失，我們身為樂迷亦少了欣賞他繼續創作的機會，實屬可惜。

\* 歡迎登入 [raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca) 與專欄作家進行交流 \*

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



### 總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問  
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

# 加國 家園情

留學移民諮詢專線



## 大西洋省移民 試點項目(3)

作者介紹: **Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICRC理事。持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。  
[myvisavisa@gmail.com](mailto:myvisavisa@gmail.com)

大家可能已經聽說過大西洋省移民試點項目 (Atlantic Immigration Pilot Program)。該項目是為了方便大西洋省的僱主招聘合資格的申請人。該項目分為三類, 每一類對僱主和申請人都有自己的要求上兩期我們介紹了大西洋省國際畢業生項目以及高級技術移民項目。這一期我們將詳細介紹中級技術移民項目。該項目申請人可以是海外人士。

(4) 在過去的三年內, 申請人必須工作了至少1560小時以上。該工作必須是同一個職業但可以是不同的僱主, 自雇不算, 工作經驗可以是加拿大境內或境外的, 工作經驗的累積必須是12個月以上, 也就是說如果你一周工作40小時, 工作39周就能滿足1560小時的時間, 但是仍然需要再工作13周才能滿足要求。你可以通過兩種途徑來滿足經驗要求:

#### Option 1:

NOC C類以下其中一種工作, 而NOC C的工作往往要求一些技術培訓, 比如: 長途卡車司機; 工業屠夫; 餐飲業服務員等

#### Option 2:

你的工作經驗是以下其中一個:

(i) 註冊護士或者註冊心理護士 (NOC A 3012)

(ii) 或持牌護士 (NOC B 3233)

同時你有以下其中一個Job Offer:

(i) 護士助理或病人看護 (NOC C 3413) 或

(ii) 家庭看護 NOC C 4412。

(5) 學歷要求是等同加拿大高中畢業水平, 如果是海外的學歷必須通過加拿大認證機構的認證;

(6) 在申請前的兩年內通過英語考試並取得CLB4以上 (等同於雅思閱讀3.5, 寫作4, 聽力4.5, 口語4);

a) 你需要有足夠的金錢來支持你在加拿大的生活, 資金要求按家庭成員數量不同, 家庭成員包括你、你的配偶、你和你的配偶雙方的孩子:

家庭成員	資金要求 (加元)
1	\$3,167
2	\$3,943
3	\$4,847
4	\$5,885
5	\$6,675
6	\$7,528
7 or more	\$8,381

b) 雖然不要求工作經驗但要求有符合要求的Job Offer, Job Offer要求如下:

i. Job Offer必須是通過IMM5650發的, 如果你自己找到僱主可以聯繫我們做文件包括發offer、工作合同等;

ii. 僱主必須是大西洋省省政府通過指定的僱主之一;

iii. 工作時間必須是每周30小時以上;

iv. 工作必須不是季節性的, 必須全年工作每周30小時以上;

v. 工作是NOC O,A,B,C類的;

vi. 工作Offer必須是永久的。

在過去的三期我們詳細介紹了大西洋省移民試點項目的三個類別。希望你能找到一個適合自己或者你海外的親戚朋友的。



# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬  
Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
Property Manager  
403-890-6383



## 市中心北 Crescent Heights

全新現代設計三層豪華公寓2427呎+土庫已全部完成, 5睡房4.5全廁, 全屋大量落地玻璃窗, 9呎樓底, 睡房鋪發熱地板。主層50" dynamic heat control壁爐, 德國Miele不鏽鋼家電及石英檯面, 意大利設計盥洗室。全屋2間主人套房, 三樓獨立主人套房陽臺俯瞰公園和市中心。10分鐘可步行至唐人街及市中心。 **\$1,429,000**



## 西南 Rosscarrock

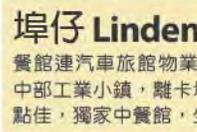
**\$1,140,000**

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座, 罕有的重建投資機會: M-C2雙連地, 總面積12,475平方呎 (100' x 125'), 可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有租客和固定租金收入。地理位置極佳, 鄰近高爾夫球場和公園, 5分鐘步行至購物商城和C-train站, 10分鐘車程到達市中心和West Hill購物中心。



## 市中心黃金地段出讓 \$2,600,000

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳, 可步行至學校、公園、公車站。適合長期保值增值投資, 可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發, 建築面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。



## 埠仔 Linden \$249,000

餐館連汽車旅館物業出售, 位於亞省中部工業小鎮, 離卡城1小時車程, 地點佳, 獨家中餐館, 生財工具齊全。

## 市中心西 商舖/辦公室出租

靠近市中心酒吧街, 鄰近大量住宅柏文, 商舖及辦公樓, 步行可至巴士站及輕鐵站。有免費停車場。可作大型零售商場, 餐館, 辦公室或診所。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館, 近中央街2公裡範圍內, 或西北近大學區。如有興趣出讓, 請致電 Jack 403-606-9899詳談。

## 南瓜降血糖抗氧化

南瓜家族其實品種很多, 果實大小不一, 造型也千變萬化, 有扁圓形、長圓形、卵形或梨形。其中西洋南瓜, 扁圓鮮橘的是東昇南瓜, 最常用來做南瓜派、南瓜濃湯或南瓜泥; 栗子南瓜的果皮呈深綠色, 果實較小, 可以和肉一起紅燒燉煮。

南瓜營養豐富, 含有膳食纖維、蛋白質、胡蘿蔔素、天門冬素、果膠、澱粉、碳水化合物、維他命A、B1、B2、C、F, 以及礦物質鉀、磷、鈣、鐵、鋅、鎂、鈷、硒等, 有助抗氧化、促進發育, 對保護胃黏膜與降低血糖也有幫助。

南瓜的儲存期很久, 保持乾燥放在陰涼處, 約可存放3~6個月。

• 小廝

下面一起來看看南瓜的主要營養價值及功效吧!

■ 保護胃黏膜, 幫助消化: 南瓜所含果膠還可以保護胃腸道黏膜, 使其免受粗糙食品刺激, 促進潰瘍面癒合, 適宜於胃病患者。南瓜所含成份能促進膽汁分泌, 加強胃腸蠕動, 幫助食物消化。

■ 防治糖尿病, 降低血糖: 南瓜含有豐富的鈷, 在各類蔬菜中含鈷量居首位。鈷能活躍人體的新陳代謝, 促進造血功能, 並參與人體內維生素B12的合成, 是人體胰島細胞所必需的微量元素, 對防治糖尿病、降低血糖有特殊的療效。

■ 消除致癌物質: 南瓜能消除致癌物質亞硝胺的突變, 有防癌功效, 並能幫助肝、腎功能的恢復, 增強肝、腎細胞的再生能力。

■ 促進生長發育: 南瓜中含有豐富的鋅, 參與人體內核酸、蛋白質合成, 是腎上腺皮質激素的重要物質。

## 歡迎新移民、回流人士

- 名校網區
  - 投資精選
- 不容錯過，房源查詢  
請電 **403-667-3388**

服務範圍：住宅、生意、商業物業買賣及租賃...



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大房地產學會院士  
ACCI 加拿大分獎物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388  
電郵：eddieli@cirrealty.ca  
誠徵：業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 全新 Arbour Lake

- (1) 雙車庫，獨立平房。 \$594,100起
- (2) 雙車庫，獨立兩層屋。 \$615,100起
- (3) 雙車庫，城市屋。 \$450,000起

欲購從速，請電聯！

### 西北 Citadel Walkout



1994年建，坐南向北，  
1,259呎，4 (2+2) 睡房，Bi-Level，土庫完成。上乘裝修。全屋三全浴廁。 \$449,000

### 西北 Nolan Hill Walkout



2012年建，向東南，內街，  
2,400呎，三睡房+Bonus Room。頂級裝修。土庫有待完成。 **即將推出**

### 中央北獨立屋 超值

全新獨立2212呎兩層屋。三或四睡房，兩個半全浴廁，前進雙車庫。\$460,000起。加合法土庫第二套間 Secondary Suite分門出入作出租。\$60,000起。

**Mt. Royal柏文** \$319,999 \$299,999  
900呎，兩睡房兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

**Discovery Pointe** \$30,000  
(1121 - 6 Ave SW) 車位

### 西北 Evanston

2014年建，1,511呎，內街，坐北向南，頂級裝修，三睡房，兩個半浴廁。步行到小學。Panorama Hills 14街天橋，接通Evanston區東西向入 Stoney Trail交通，區內屋價勢必升值！ \$399,999

### 西北 Edgemont



名校區，獨立雙車庫，2 Storey Split, 2,356呎。主層書房。二樓三睡房及Loft。步行到「黃頂」小學！  
\$588,000  
**\$559,999**



• 李華生

## 投票：聯邦大選

對於亞省居民，受油價跌及自由黨對油、氣業的打壓，引致高失業率及百業蕭條。等待聯邦大選這一天，最終到來。下周，21日大選日，各位請緊記投票！

六個黨派（自由黨、保守黨、新民主黨、綠黨、魁北克黨及人民黨）爭338個議席。主要是自由黨及保守黨之爭，看誰有幸能取過半數議席成為大多數政府？

主要省份的席位分配如下：

省份	人口(2019統計)	議席
安省	14,446,515	121
魁省	8,433,301	78
卑詩省	5,020,302	42
亞省	4,345,737	34
緬省	1,360,396	14
沙省	1,168,423	14

故不難明白，為何自由黨極盡討好安省及魁省國民（例如：福利及難民政策；大麻合法化則針對迎合年輕人選票）。亞省差不多是保守黨鐵票倉，自由黨投入極少競選資源，講求經濟效益，自然不過。

亞省居民，最多34席，只佔總數10%。就算全投一面倒給保守黨，最終勝敗仍取決於安省及魁省的結果。但，每一票、議席都非

常重要！更何況，其餘四小黨會拆票，演變成損人不利己的局面。

政治遊戲的黑暗，看過美國電視劇《紙牌屋》，便知是如何無情。爆對手的黑材料，雙污水是正常動作。近期便有：保守黨領袖的雙重國籍；自由黨領袖的種族歧視黑照、出法庭禁制令使傳媒不能爆料...等。甚至傳出，提前投票日，投對手票被篡改而變廢票。

新民主黨領袖，已在跳草裙舞。預計無論自由黨或保守黨當選都不過半數而淪為少數政府，需買它怕。最搞笑是亞省新民主黨領袖（前亞省省長），表明不會背書、支援聯邦新民主黨領袖。只能說明：不同程度的「小圈子」遊戲，人人都想做第一，別人依附於自己之下。

適逢台灣一月選總統，台灣朋友介紹網上YouTube《年代向錢看》、《關鍵時刻》及《57爆新聞》...等節目。名嘴分析其勾心鬥角過程猶如看花生show。參選的爾虞我詐，黨內各懷鬼胎及豬隊友...等，令人目不暇接！既長知識，更有助學習普通話。

今日台灣與印象中的差別實在太大了。十一容許親中政黨在台北車站前搭檯，升旗慶祝國慶，事後只因沒事前批准，違法被罰款二千四百元台幣了事。

中美貿易戰似有第一階段協議共識，想了解中港台局勢，網上政論節目多到不得了，明居正《透視中國》，是其中的表表者。中共立

國七十年，原來的元老後人（約二、三千人），自稱媲美清朝的「八旗子弟」貴族、權貴階級，已遍佈世界角落。

自上世紀，世界出現過：納粹主義、法西斯主義、共產主義及資本主義。總括而言，全世界至今最終分為兩類陣營。新加坡是兩者混合體制。

自由民主國家選舉，政黨更替自然不過。但加國似乎只有「政棍」，而欠缺有長遠目光的「政治家」。不著眼於大局，拖國民後腿為保（黨）自身利益的做法，實不敢苟同。



經濟學、人事管理及心理學科，有所謂Maslow學說（如圖）。作為一普羅大眾，只要衣食足，根本不會太關心政治。身為一國頭號人物，應該是「以民為本」才對，不能活在理想主義烏托邦世界裡。

量入為出，相信是任何一個家庭都在意的，舉債度日，也非長遠之計。但加國在走這條路！（註：三月數據，加拿大國債7,680億元，佔全國GDP34%。債息支出，當然不菲。自由黨上台前，加國2015年3月，國債為6,123億元，四年增幅25.4%！）

**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
 電話: stephanfan37@gmail.com  
**403-667-7006**

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

**投資佳品 \$179,000**

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層, 樓上三睡房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1,19呎實用面積。光猛多窗。

**\$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

**\$328,000**

**西北 Hawkwood 豪宅出租**

兩層式獨立屋, 土庫完成, 共1,100呎實用面積。月租\$2100, 可即入住。

**西北 Tuscany 即將上市**

頂層柏文, 兩房兩全廁, 近1500呎, 連兩車位, 交通方便。超值售價, 密切留意。

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連100%車位, 大廈管理, 交通方便, 可步行至購物中心、食肆及輕鐵站。

**超值價出售 \$155,000**

**RENTED**

**林向華**  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: angoralam@gmail.com  
 精通國、粵、英語

**Kingsland Realty**

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**Crescent Height 柏文**

2睡房, 2全廁, 13大道夾Center A St, 可步行至超市及食肆。

**叫價 \$249,900**

**東北 Renfrew 豪華柏文**

900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。

**叫價 \$299,900**

**西北 West Hillhurst 投資極品**

50呎 x 120呎, R2 地段  
 祇售\$799,000  
 請來電查詢詳情

**雪糕連鎖店出讓**

位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen 連鎖店, 超值價錢, 合家庭經營。

**請來電查詢詳情**

**西餐館出讓**

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

**西北 Montgomery**

50呎x120呎R1地段, 面向公園, 背觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租\$1,100。

**叫價 \$499,000**

**Medicine Hat 靚地出讓**

**0.83 Acre**  
 位於橫加公路要道, 年入九萬

**叫價 \$1,200,000**

**友邦地產物業管理公司**  
 YMK Real Estate & Management Inc.  
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

**專業服務 顧客至上**

★ **西南 Parkhill 重建筍盤** ★  
 MC-1地段, 現建有獨立平房, 現上下分租, 收入好。可重建發展成8個兩睡房單位Condo, 地點好, 近公園、輕鐵及大型商場。

**\$678,000**

**西北 Dalhousie**  
 獨立平房, 全屋翻新, 14呎, 開揚寬敞, 高級不鏽鋼廚具, 土庫完成, 另一層一大廳。

**\$629,900**

**西北 Evanston 獨立屋**  
 兩層式, 1560呎, 三睡房, 兩個半浴廁, 主人套房備特大衣櫃, 9呎高樓底, 楓木地板, 廚房花崗岩檯面, 位於幽靜街。

**\$458,500**

**市中心 East Village 柏文**  
 680呎, 高層, 兩房兩全廁, 落地大玻璃窗, 市景盡入眼簾, 石英廚櫃檯面, 高級廚具, 設備齊全, 大廳內設施齊備, 連一暖氣車位。

**\$449,900**

**東村 商住兩用單位出租**  
 位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。

**月租 \$3,400**

**東南 Douglass 獨立屋**  
 獨立平房, 2214呎, 上層, 豪華主人套房, 土庫專車房, 位於安靜內街。

**\$428,000**

**龍成商場旺舖出讓**  
 市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由\$248,000起, 勿失良機。

**龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000**

**BELMOR MORTGAGE CORP.**

手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate





**Laurence Cheung 張老師**  
**(403)870-9488** 百萬經紀會員  
 email: Lcphoto328@gmail.com



**Wince Chau - Mah 馬周偉仙**  
**(403)630-2280** 總裁銷售大獎  
 email: Wincecm@gmail.com



次次得嘍笑 FUNNY JOKES

## 我要老婆餅

一個人在沙漠裡快要餓死了，這時他撿到了神燈。  
 神燈：“我只可以實現你一個願望，快說吧，我趕時間。”

人：“我要老婆……”  
 神燈立刻變出一個美女，然後不屑的說：“都快餓死了還貪圖美色！可悲！”說完就消失了。

人：“……餅。”



### 大型兩房兩廁

**即將上市**

位於輕鐵站及大型商場旁，南部極品！

### 卡城半小時車程旅遊區Strip Mall全無空置率

經典投資高回報整個三鋪位物業罕有出售，前後皆有停車位，門口大街全部免費車位人流不絕，旅遊區及附近高級住宅區。業主回流卡城割愛，純屬手快有。

驚喜價 **250萬**

### 即將上市 Hidden Valley 大屋

全新裝修，即買即住，兩層三房，前進車房，交通方便，歡迎預約。

### 旅遊重鎮市中心名牌油站生意出讓

你想兩年半淨賺一百萬嗎？罕有機會擁有名牌油站及便利店，每年純利數十萬，兩年半回本，新換油泵、油缸，即買即賺，財源滾滾來。

超值價 **79萬**

### 西南 Signal Hill 柏文

1057餘呎，兩房全浴廁柏文，頂層單邊，連兩個地下車位，近商場及購物間，可步行至商場及輕鐵站。志在必買。

**SOLD**

~~\$279,900~~ **\$269,900**

### 西北 Briar Hills

**即將上市 \$699,900**

### OPEN HOUSE: 本周日 2-4pm (1527-21 A St. NW)

共四房，兩全廁，屋後雙車房，可步行至輕鐵站，商場及理工學院。

### 西北 Edgemont ~~\$699,900~~ \$679,900

獨立兩層，前Cardel示範屋，裝修面積達3378呎，共四睡房，三個半浴廁，備家庭影院及水吧，三層皆備弧形樓梯，氣派非凡，正規客/飯廳，寬敞廚房。近學校，超市及商場。

### 西北 Country Hills 城市屋 **即將上市 \$299,900**

三房，兩個半浴廁，特大廚房及客廳，新油漆，w/o土庫裝修完成，保養好，連屋單車房。可步行至大統華超市。

### 西北 Hawkwood

複式，三全廁，全屋新裝修，石英櫥櫃、檯面，**SOLD** 硬木地板，第三層w/o。 ~~\$395,800~~ **\$379,000**

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



**道明財富副總裁及投資顧問**  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)  
 Vice President & Investment Advisor  
 Certified Retirement Specialist  
 特許投資經理  
 認可退休策劃專家  
 直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明銀行提供加拿大居民公司之專業理財及私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor)。道明財富私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)。道明銀行銀行之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 是代表道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所選擇的基金和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有開端均為其持有者的選擇。\*道明 (TD) 標誌與其他商標是道明銀行的商標。



最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

### Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
 cora.chan@allstate.ca



同時投保  
 + = **節省\***

- Allstate 提供下列獨特的優點及保障：
- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
  - 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
  - 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

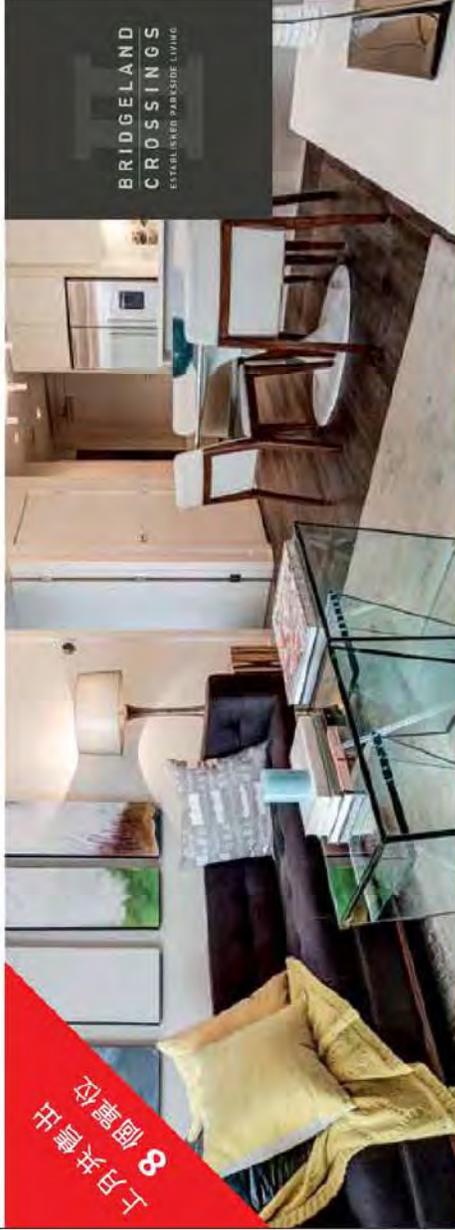
# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



**住宅售價由 \$299,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**  
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.456.2329**



**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**  
#105 - 46 9TH ST. NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFTHOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考。發展商保留修改此廣告內容之權利。請洽分行廣告。售價及折讓每日或隨時更改。廣告另行廣告。售價折讓參考性質，不供作準。E.M.D. 謹啟



GABLEcraft HOMES

**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD**  
**盛世地產**

**閒情一周**  
**TREND weekly**  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**西北 Panorama Hills**

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。

~~\$330,000~~ **\$300,000**

**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包家俬及水電煤。

**東北 Country Hills Village**

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。  
**\$295,000**

**S.W. Southwood 生意**

700多呎, 新裝修理髮店, 4座椅, 一按摩房。  
**廉讓 \$20,000**

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**

約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。

兩邊同時購買

只售 **\$249,900** **\$450,000** 只售 **\$229,900**

**西北 Panorama Hills**

獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個半浴廁, 近 Superstore、Vivo康樂中心及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。

**叫價 \$519,000**

**免頂手 即可接手生意**

Innisfail越南餐館, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。

按金\$10,000, 歡迎來電查詢。



**餐飲 娛樂  
消費新動向**

**逢星期四  
免費派發**

www.trendweekly.com

\*免費網上分類廣告

\*免費買賣專欄

\*閒情一周全部內容逢周四上載

**貓咪吃乾飼料還是罐頭?**



你平常都讓自己的貓咪吃乾飼料、罐頭還是兩者都有呢? 如果你堅持讓你的貓吃營養均衡的主食罐, 那恭喜你! 牠可以藉此攝取比較多的水分, 對下泌尿道及腎臟的健康很有幫助。但如果你只是偶爾給牠吃一般副食罐的話, 建議還是要同時給予乾飼料才能補足牠所需的營養。

其實不管是要單吃乾飼料、罐頭或是兩種都吃, 主要還是要依照貓咪的喜好度跟你的方便性來決定。下面我們就分別說明乾飼料跟罐頭的優點, 希望能幫助你找出最適合你跟貓咪的餵食選擇:

**乾飼料的優點**

乾飼料的選擇性廣, 因為原料上的差異, 價錢也大不相同。但一般來說, 同等品質程

度的乾飼料的價錢通常比主食罐便宜, 如果你有經濟上的限制, 可以選購營養均衡的乾飼料來餵食, 並且偶爾搭配副食罐(無法作為主食的罐頭, 通常是鮭魚或雞肉絲為基底)。

乾飼料的便利性很高, 儲存容易而且餵食後好清理。另外, 若開罐後沒餵完, 剩下的部分一定要冰起來。如果你是忙碌的上班族, 出門前只要倒出乾飼料, 或是使用自動餵食器就能餵貓, 跟餵罐頭比起來, 真的省時又簡單許多。

**餵罐頭的好處**

雖然有些成貓可能會因為習慣的關係, 很堅持只吃乾飼料, 但如果從小就讓貓習慣吃主食罐的話, 牠就能習慣這種口感跟氣味, 長大後對於主食罐的接受度也會增加。

好的主食罐的價錢稍貴, 但它的含水量比較高、碳水化合物含量少, 對貓咪的健康來說都是比較好的選擇。碳水化合物含量少這點很重要, 表示裡面沒有添加太多的植物性澱粉。

很多貓因為吃乾飼料, 又沒喝到足夠的水, 年紀大一點之後腎臟很容易開始出問題, 所以, 條件許可的話, 建議讓貓吃主食罐來當正餐喔!

雖然吃罐頭看來比吃乾飼料來的健康, 但還是要看每個人自己的能力來決定。畢竟每個養貓家庭的情況不一樣, 如果你在餵食罐頭方面有較多困難的話, 像是經濟考量、不方便餵罐頭、貓咪不肯吃等, 就不一定要執著於非餵罐頭不可。



Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 10月20日 5PM/10PM

# 賞金獵人

主演：李敏鎬、鍾漢良

**LS** 龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 17	星期五 FRIDAY Oct 18	星期六 SATURDAY Oct 19	星期日 SUNDAY Oct 20	星期一 MONDAY Oct 21	星期二 TUESDAY Oct 22	星期三 WEDNESDAY Oct 23
1:45 新聞重播	1:35 新聞重播	0:10 在世界中心呼喚愛	0:10 香港有線新聞	0:00 香港有線新聞	0:00 大內密探零零發	0:30 72家租客
3:00 八喜臨門	2:50 癡心的我	2:40 新聞重播	0:45 猛鬼愛情故事	0:35 金錢帝國	1:50 新聞重播	2:20 新聞重播
4:40 上帝之手	4:35 山村老屍II色之惡鬼	3:55 鬼吹燈之九層妖塔	2:40 尋找周杰倫	2:35 洪熙官	3:05 我的大嚟父母	3:35 二人三足
6:25 智取威虎山	5:55 自殺前十四天	6:15 第七謊言	4:20 超時空要愛	4:15 Miss杜十娘	5:00 監獄風雲少年犯	5:25 新紮師兄追女仔
9:00 特務迷城	7:30 雙龍出海	8:00 寶貝計劃	6:30 我要成名	5:45 自殺前十四天	6:40 不再讓你孤單	6:50 追凶
11:00 幕後之王	9:10 龍鳳門	10:30 股惑大茶飯	8:10 親密	7:20 賞金獵人	9:00 賞金獵人	8:35 十月圍城
12:05 生日快樂	11:00 幕後之王	11:00 明日世遺	10:00 臥底旅行團 2.0	9:15 婚禮 2008	11:00 幕後之王	11:00 幕後之王
14:30 八喜臨門	12:05 喜馬拉亞星	11:50 被偷走的那五年	10:50 男士堂	11:00 幕後之王	12:10 最愛	12:10 賞金獵人
16:30 龍鳳門	14:00 癡心的我	14:00 在世界中心呼喚愛	11:25 猛鬼愛情故事	12:00 金錢帝國	14:30 大內密探零零發	14:25 72家租客
18:40 30分鐘大放鏢	16:05 寶貝計劃	16:40 我要成名	13:20 尋找周杰倫	14:15 洪熙官	16:35 追凶	16:35 聖誕奇遇結良緣
19:05 娛樂頭條	18:40 30分鐘大放鏢	18:30 北冥神州	15:00 超時空要愛	16:15 不再讓你孤單	18:40 30分鐘大放鏢	18:40 30分鐘大放鏢
19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	17:00 賞金獵人	18:40 30分鐘大放鏢	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:00 週一祥談	19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:20 幕後之王	20:00 有線中國組	20:00 鬼吹燈之九層妖塔	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
21:10 股惑大茶飯	20:20 幕後之王	22:15 親密	20:00 婚禮 2008	20:00 有線中國組	20:20 幕後之王	20:20 幕後之王
21:40 喜馬拉亞星	21:10 臥底旅行團 2.0		22:00 賞金獵人	20:20 幕後之王	21:10 明日世遺	21:10 男士堂
23:25 鬼吹燈之九層妖塔	22:00 被偷走的那五年			21:10 週一祥談	22:00 十月圍城	21:40 過界
				21:40 北冥神州		23:30 七擒七縱七色狼
				22:15 最愛		

## University City NW **\$289,900**



罕有高層14樓，兩房一廁柏文單位，中央冷氣，582呎，露台向南，無阻擋靚景，包一個地下車位，已吉，即可入住，管理費：\$379。

## Tuxedo NW **\$539,900**



97年建兩層獨立屋，後屋雙車房，1745呎，三睡房，三個半浴廁，土庫完成，主層9呎樓底，離市中心十分鐘車程。

## Renfrew NE **\$159,900**



罕有三睡房，一全廁柏文單位，主層大窗，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住。

## Parkhill SW **\$295,000**



罕有811呎低密度一睡房柏文單位，主人房套廁，另加客人半廁，冷氣，全新裝修，2004年落成，包一個地下停車位，管理費\$425。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com



# 當年今日 10月17日 • 葉常青

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。  
人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

**A. 1505年10月17日**，莫斯科大公伊凡三世逝世，享年65歲。1497年伊凡頒佈了法典，建立莫斯科大公國的政府機構。規定了拜占庭的雙頭鷹國徽為俄羅斯國徽，同時將貴族們凝聚在莫斯科大公的冠冕之下，為後來的俄羅斯沙皇國進一步改革提供了基礎。

**B. 1746年10月17日**，近代人口學說之先驅洪亮吉出生。他也是清代著名的學者、文學家。清朝時的中國正經歷著人口增長最快的時代。他認為人口增長遠超過田地與房屋的增長。在當時人們對中國的人口問題上麻木的時代，洪卻敏銳地洞見到了這一問題的嚴重性。

**C. 1849年10月17日**，波蘭與法國的知名作曲家和鋼琴家蕭邦因病去世，享年39歲。蕭邦一生創作了大量鋼琴作品，22首夜曲，27首練習曲，兩部鋼琴協奏曲以及多首圓舞曲，被譽為“鋼琴詩人”。也是波蘭的天才音樂神童，獲譽為“莫札特的繼承人”。

**D. 1862年10月17日**，清政府制定黃龍旗為國旗。鴉片戰爭後因來華各國皆有國旗，唯獨中國水師無國旗。經各國事務衙

門奏準後，確定黃色龍旗為中國官船的旗幟，也是清朝國旗之始。旗上的龍象徵皇帝，黃色代表滿族，但這面旗至1900年清朝滅亡後，不再懸掛。

**E. 1933年10月17日**，愛因斯坦逃離納粹德國。1933年1月，納粹奪得德國政權後，愛因斯坦成為科學界首要迫害對象。3月他逃到比利時，9月再逃至英國，10月轉至美國，並擔任普林斯頓高等研究院教授，直至1945年退休。他於1940年獲得美國國籍。



■ 莫斯科大公伊凡三世



■ 愛因斯坦



■ 清朝國旗黃旗

ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Oct 18 - Oct 21



HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <b>3.49</b> /ea 雪耳 DRIED SNOW FUNGUS (100G)	 <b>0.89</b> /ea HK木薯條 HK TAPIOCA SHREDDED (200G)	 <b>1.19</b> /ea 雞嘜尖竹汶棵汁 COCK RICE FLAKE (227G)	 <b>2.79</b> /ea 金針菜 DRIED LILY FLOWER (114G)	 <b>0.99</b> /ea 六福日本烏冬麵 SF JAP-STY CURRY U-DON (200G)
 <b>1.99</b> /ea 雞嘜樹糖 COCK PALM SUGAR (500G)	 <b>1.89</b> /ea 雞嘜去皮綠豆半 COCK PEELED SPLIT MUNG BEAN (400G)	 <b>2.09</b> /ea VT蝦餃粉 VT HAGO U FLOUR - BOT HA CAO (400G)	 <b>1.59</b> /ea NF瀨粉 NF RICE VERMICELLI (400G)	 <b>2.49</b> /ea SQ廣東麵 SUPER Q PANCIIT CANTON (454G)
 <b>5.99</b> /ea CT康西米粉 CT BUN ITAY MI'EN TAY (M) (1200G)	 <b>1.79</b> /ea PL越南米紙 PL RICE PAPER 22CM SQUARE (340G)	 <b>2.79</b> /ea PK金不換辣椒醬 PK CHILI PASTE W/ SWEET BASIL (200G)	 <b>4.99</b> /ea MB魚醬 MB BAGOONG PADAS (340G)	 <b>6.99</b> /ea Lily花生醬 LILY'S PEANUT BUTTER (364G)
 <b>1.89</b> /ea MT多功能調味料 MT ALL PURPOSE SAUCE (330G)	 <b>2.89</b> /ea BF調味料 BUTTER FLY SEASONING SAUCE (700ML)	 <b>5.99</b> /ea MS燒烤醬 MS BBQ MARINADE (630ML)	 <b>2.89</b> /ea UFC辣醋 UFC SPICY VINEGAR (750ML)	 <b>2.69</b> /ea MP醬油 MARCA PINA SOY SAUCE (1000ML)
 <b>2.99</b> /ea 李錦記海鮮醬 LKK HOISIN SAUCE (443ML)	 <b>3.69</b> /ea OM水果豆 OM HALO HALO (340ML)	 <b>1.39</b> /ea Tas椰汁 TAS COCONUT WATER (500ML)	 <b>2.79</b> /ea 雞嘜鹉鴉蛋 COCK QUAIL EGGS IN WATER (425G)	 <b>4.29</b> /ea Geisha馬鮫魚 GEISHA MACKEREL IN WATER (425G)
 <b>3.29</b> /ea 亞萊蒂糖水率丹 AD PALM'S SEED ATTAP (625ML)	 <b>3.29</b> /ea 雞嘜蒂糖水率丹 CK PALM'S SEED ATTAP (530ML)	 <b>1.89</b> /ea DM什錦豆+紅蘿蔔 DM PEAS + CARROTS (398 ML)	 <b>3.59</b> /ea 大信小油卜 DSI MINI TOFU POW (70PCS)	 <b>2.09</b> /ea 大信硬豆腐 DSI EXTRA FIRM TOFU (300G)

# 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*

## HONG KONG 香港 香港超級市場 Hong Kong Food Market



**5<sup>00</sup>**  
/lb

新鮮羅勒  
HERB LEAVES - BASIL



**1<sup>99</sup>**  
/lb

新鮮白菜苗  
FRESH BABY BOK CHOY MIU



**1<sup>49</sup>**  
/lb

新鮮雪裡紅  
FRESH USA SHELHON - CAI XANH



**0<sup>49</sup>**  
/ea

新鮮青蔥  
FRESH GREEN ONION



**0<sup>99</sup>**  
/lb

新鮮合掌瓜  
FRESH CHAYOTE SQUASH



**1<sup>49</sup>**  
/lb

新鮮無莖百加利  
FRESH BROCCOLI CROWN



**1<sup>29</sup>**  
/lb

新鮮茄子  
FRESH CHINESE EGGPLANT



**2<sup>29</sup>**  
/ea

新鮮椰青  
FRESH YOUNG COCONUT



**0<sup>79</sup>**  
/lb

新鮮日本南瓜  
KABOCHA SQUASH



**1<sup>19</sup>**  
/lb

新鮮生薑  
FRESH GINGER ROOT



**1<sup>49</sup>**  
/lb

新鮮羅馬番茄  
TOMATO - ROMA



**0<sup>99</sup>**  
/lb

新鮮青木瓜  
FRESH GREEN PAPAYA



**1<sup>49</sup>**  
/bag

新鮮洋蔥  
FRESH YELLOW ONION 3LBS



**2<sup>29</sup>**  
/ea

新鮮柚子  
POMELO



**0<sup>99</sup>**  
/bag

新鮮金針菇  
FRESH ENOKI MUSHROOM (200G)



**4<sup>49</sup>**  
/lb

MC風目魚  
MAYNILA'S CHOICE FRZN MILKFISH



**3<sup>49</sup>**  
/bag

海威火箭魷魚  
SR FROZEN @WIGO SQUID 8-10



**2<sup>49</sup>**  
/lb

海威鹹金槍魚  
SEARAY FRZ TULLIGAN



**4<sup>49</sup>**  
/ea

海威魷魚鬚  
SR SQUID TENTACLES



**4<sup>99</sup>**  
/ea

SB奶魚  
SB MARINATED MILKFISH



**5<sup>99</sup>**  
/ea

AA-1青口  
AA-1 GREENSHELL MUSSELS



**5<sup>99</sup>**  
/ea

Champmar南美白蝦  
CHAMPMAR SHRIMP 50/60



**5<sup>99</sup>**  
/ea

CL中南美白對蝦  
CL VANNAMEI SHRIMP 30/40



**5<sup>49</sup>**  
/ea

海威生基圍蝦  
SR TB 40-50 WHITE SHRIMP



**9<sup>99</sup>**  
/ea

CL黑老虎蝦  
CL BLACK TIGER SHRIMP 7-9



**7<sup>49</sup>**  
/ea

海威去腸白蝦  
SR 31-40 WHITE SHRIMP



**4<sup>99</sup>**  
/ea

三魚牌石蟹  
3 FISH FRZ SWIMMING CRAB



**3<sup>99</sup>**  
/ea

Bulacan腸仔  
BULACAN LONGANISA SWEET/HOT



**3<sup>69</sup>**  
/lb

海威金鯧魚  
SR GOLDEN POMPANO 600G-800G



**1<sup>19</sup>**  
/ea

Bulacan木薯  
BULACAN GRATED CASSAVA



# SOUTH POINTE TOYOTA



## 豐田汽車壹周特價促銷優惠

原廠建議售價節省25%  
指定2019年型號汽車\*

所有成功購車顧客可獲  
免費雪胎及輪圈\*

**0%\*** 利率優惠  
所有現貨豐田汽車

免費遙控撻車\*

免費五年\* 預繳定期  
保養服務

**\$1,000\*** 免費汽油

### 2020 COROLLA LE

ALL NEW STYLE - LOADED - DEMO

PLUS! 3M  
PACKAGE &  
STARTER



WAS \$25,433\*  
NOW \$21,750\*  
SAVE (\$3,683!)

#P00012

PLUS **0%\***

### 2019 CAMRY SE

AUTO - LOADED - DEMO.



WAS \$32,093\*  
NOW \$28,900\*  
SAVE (\$3,193!)

#P900272

PLUS **0%\***

### 2019 HIGHLANDER SE

LOADED - DEMO.

PLUS!  
RUNNING BOARDS  
START +  
FULL 3M PACKAGE  
CARGO LINER  
BOODSIDE MOULDINGS  
& MORE!!  
WAS \$53,980\*  
NOW \$48,890\*  
SAVE (\$5,090!)



#P900781

PLUS **0%\***

### 2019 RAV4 LTD

AWD - LOADED DEMO.



WAS \$45,482\*  
NOW \$38,982\*  
SAVE (\$6,500!)

#P900656

PLUS **0%\***

### 2018 TACOMA

D-CAB 4WD V6



WAS \$42,395\*  
NOW \$37,395\*  
SAVE (\$5,000!)

#P802362

PLUS **0%\***

### 2019 TUNDRA PLATINUM

CREWMAX - LOADED - DEMO

PLUS!  
UPGRADED TIRES & WHEELS  
BARS, STARTER  
TRD EXHAUST  
3M PACKAGE  
TONNEAU COVER  
& MORE!!  
WAS \$76,241\*  
NOW \$64,188\*  
SAVE (\$12,053!)



#P900288

PLUS **0%\***

優惠祇限本星期，萬勿錯過此省錢機會！



SOUTH POINTE  
TOYOTA

www.southpointetoyota.com



Howard Lum  
403-365-4532



Charles Yang  
403-650-8382

\* ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. 0% OFFER HAS DOWN PAYMENT AND TERM RESTRICTIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH ALL VEHICLES. OFFERS CANNOT BE COMBINED. ALL MANUFACTURER REBATES HAVE BEEN ACCOUNTED FOR IN THE ADVERTISED PRICING AND REBATES GO TO THE DEALER. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.